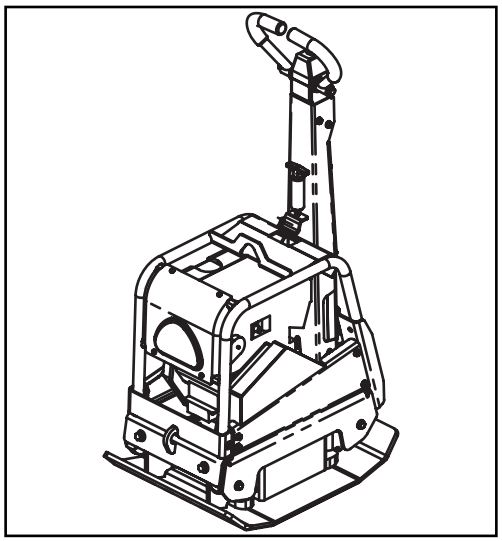
RPC 45



- Spare Parts Book
- Pièces détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Varuosade nimekiri
- Rezerves daļu saraksts
- Atsarginiu daliu sarašas
- Част Списък
- Részek Oldalra dől
- Rezervni djelovi Knjiga

132

GB Operators Manual 6

US Operators Manual 13

F Manuel De L'Opérateur 20

E Manual del Operador 27

P Manual de Operação 34

NL Handleiding 41

DK Betjeningsvejledning 48

D Bedienungshandbuch 55

I Manuale Dell'Operatore 62

S Bruksanvisning 69

SF Käyttöohje 76

PL Instrukcja Obsługi 83

RUS Руководство для оператора 90

EST Kasutusjuhend 97

LV Lietotāja rokasgrāmata 104

LT Naudojimo Instrukcija 111

BG Оператор Ръчен 118

HR Uputstvo za rukovatelja 125

870/10005/1

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

GB We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 98/37/EC (This directive is a consolidation of the original machinery directive 89/392/EEC), Electromagnetic Compatability Directive 89/336/EEC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). The low voltage directive 73/23/EEC, EN 292 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2000/14/EC Annex VI, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

F Nous soussignons, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 98/37/CE (Cette norme est une codification des normes de la machine d'origine 89/392/CEE), Norme compatible pour l'électromagnisme 89/336/CEE (modifié par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Caractéristiques basse tension 73/23/CEE, EN 292, Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI pour machines , article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Mimited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

E La Sociedad, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 OEU, GB, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 98/37/CE de la CEE (Esta directiva consolida la directiva inicial sobre maquinaria 89/392/CEE), Directiva 89/336 CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE), Directiva sobre Bajo Voltaje 73/23/CEE, EN 292 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruídos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB.**

P O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 98/37/EC (esta directiva é uma consolidação da directiva de maquinaria original 89/392/EEC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/EEC (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). A directiva de baixa voltagem 73/23/EEC, EN 292 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/EC Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

NL Ondergetekende, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 98/37/EC (Deze richtlijn is een opvolger van de orginele Machinerichtlijn 89/392/EEG), Electromagnetische Compatability Richtlijn 89/336/EEG (geamendeerd door 92/31/EEG & 93/68 EEG). De Laagspannings Richtlijn 72/23/EEG, EN 292 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Geluidsemissies volgens richtlijn 2000/14/EC Bijlage VI. Het contactorgaan is AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB

DK Vi, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjniveauet er i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF, bilag VI gældende for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.

PRODUCT TYPE	**TYPE DE PRODUIT .....**	**TIPO DE PRODUCTO .....**	**TIPO DE PRODUTO: .....**
MODEL	**MODELE.....**	**MODELO .....**	**MODELO:.....**
SERIAL No.....	**N° DE SERIE .....**	**Nº DE SERIE .....**	**NO. DE SÉRIE: .....**
DATE OF MANUFACTURE...	**DATE DE FABRICATION.....**	**FECHA DE FABRICACIÓN....**	**DATA DE FABRIC.....**
SOUND POWER LEVEL..... MEASURED (GUARANTEED):	**NIVEAU DE ..... PUISSANCE SONORE MESUREE (GARANTIE)**	**NIVEL DE ..... POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO (GARANTIZADO)**	**NIVEL DE ..... POTÊNCIA DE SOM MEDIDO (GARANTIDO)**

PRODUCTTYPE.....	**PRODUKTTYPE.....**
MODEL	**MODEL .....**
SERIENUMMER	**SERIENR. .....**
FABRICAGEDATUM	**FREMSTILLINGSDATO.....**
GEMETEN ..... GELUIDSSTERKTENIVEAU (GEGARANDEERD)	**LYDEFFEKTNIVEAU ..... MÅLT (GARANTERET)**

Belle GROUP

Signed by:
Signature:
Medido por:
Assinado por:
Getekend door:
Uunderskrevetaf:

Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør – På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

F Comment Utiliser Ce Manual

Ce manuel a été spécialement conçu pour vous aider à utiliser et entretenir la RPC en toute sécurité. Ce manuel est réservé aux distributeurs et utilisateurs de la « RPC » .

Préface

La section « ***description de la machine*** » vous aide à vous familiariser avec les commandes et les fonctions de l'appareil.

La section « ***protection de l'environnement*** » vous donne les consignes quant à la manière d'éliminer votre appareil dans le respect de l'environnement.

Les sections « ***Informations relatives à la sécurité*** » et « ***Consignes de santé et sécurité*** » vous explique comment utiliser la machine en assurant votre sécurité et celle des autres.

La « ***Procédure de démarrage et arrêt*** » vous aide à démarrer et arrêter la machine.

Le guide de « ***Dépannage*** » aide à résoudre les problèmes de votre machine.

La section « ***Service et Entretien*** » vous aide pour l'entretien et le nettoyage de votre machine.

La section «***Garantie*** » vous donne les détails de la garantie et la procédure à suivre en cas de réclamation.

La section « ***Déclaration de conformité*** » vous donne les normes de fabrication de la machine.

Directive en rapport avec les annotations

Le texte qui demande une attention spéciale dans ce manuel ce présente comme suit:

ATTENTION Produit à risque. Vous pouvez vous blesser ou la machine peut être endommagée si vous ne respectez pas la procédure d'utilisation à la lettre.

AVVERTISSEMENT Peut être dangereux pour l'utilisateur

F AVVERTISSMENT

AVVERTISSEMENT Veuillez lire et étudier ce manuel avant toute utilisation ou entretien de cet appareil.

SAVOIR utiliser les commandes de cet appareil et procéder à son entretien en toute sécurité.

(PS : Assurez-vous de savoir arrêter la machine avant de la démarrer au cas ou vous auriez des problèmes).

TOUJOURS utiliser les éléments nécessaires à votre protection lors de l'utilisation de la machine.

Pour TOUTES QUESTIONS relatives à l'entretien et l'utilisation en toute sécurité de cet appareil, DEMANDER CONSEIL A VOTRE DIRECTION OU CONTACTER BELLE GROUP :+44(0) 1298 84606

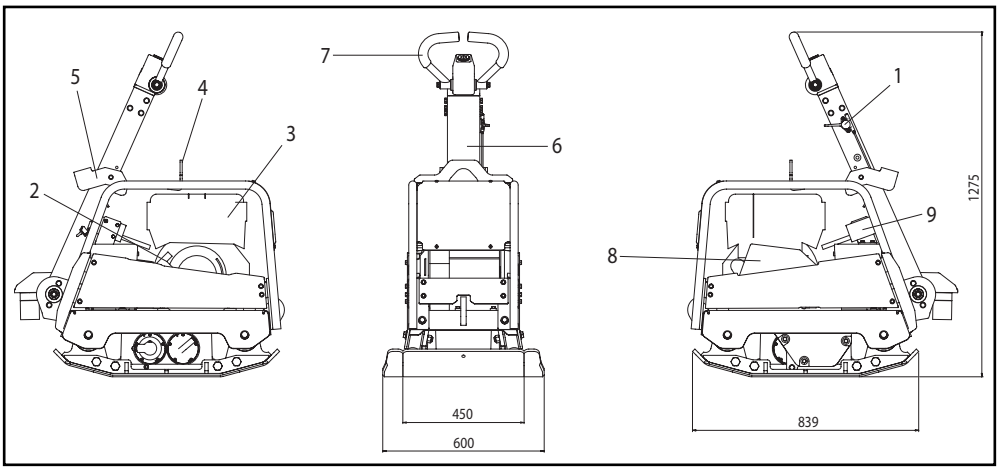
F Sommaire

Commnet Utiliser Ce Manuel....20
Avertissement....20
Description de l'appareil....21
Caractéristiques techniques....21
Environnement....21
Consignes de sécurité....21
Santé et Sécurité....22
Inspection avant mise en marche....22
Pourquoi le compactage?....22
Démarrage et arrêt de l'appareil....23
Utilisation....24
Guide de dépistage des anomalies....24
Révision....25 - 26
Garantie....26
Déclaration de conformité....2

Belle Group se réserve le droit de changer la forme, l'équipement et la technique de la machine sans notification.

Description de l'appareil

F



1. Poignée de commandes
2. Poignée de démarrage
3. Réservoir d'essence
4. Anneau de levage
5. Libération de poignée de commandes
6. Commande d'inversion marche avant/marche arrière
7. Poignée principale
8. Capot de protection de la courroie
9. Clé de contact

Caractéristiques techniques

F

Modèle	**45/60**
Moteur – Honda GX 270 Essence (HP)	9
Moteur – Hatz 1B30 Diesel (HP)	6.3
Poids – Honda GX 270 Essence (Kg)	282
Poids – Hatz 1B30 Diesel(Kg)	290
Régime du Moteur - Honda	3600
Régime du Moteur - Hatz	3000
Force centrifuge (kN)	45
Fréquence – Honda (Hz)	70
Fréquence – Hatz (HZ	70
Vitesse maximum de déplacement (m/min)	>24
Niveau sonore (deB(A))	107

**Niveau minimum de En500 Part4*

Environnement

F

Dispositif de sécurité.

Recommandations pour la protection de l'environnement. Cet appareil contient des matériaux recyclables. Veuillez apporter les appareils et les accessoires dont vous voulez vous débarrasser aux endroits prévus pour le recyclage.

Pièces	**Matière**
Poignée	acier
Capot avant	HDPE
Châssis principal	Acier
Plaque inférieure	Acier
Grip	Mousse en Polyuréthane
Moteur	Aluminium
Supports flexibles	Acier et caoutchouc
Autres pièces	Acier et aluminium

Pourquoi le compactage ?

F

Un sol remanié ou un nouveau remplissage, sous-couche et bitume, auront de petites poches d'air, qui peuvent entraîner un ou plusieurs problèmes si ils ne sont pas compactés.

1. Du passage sur un sol non compacté compresse le matériau. Cela entraîne un affaissement de la couche supérieure pendant que le matériau remplis les poches d'air.
2. La même chose se produit avec des charges statiques ou un sol non compacté. La charge (ex. un bâtiment) s'affaissera.
3. Un matériau avec des poches d'air sera plus susceptible d'avoir des suintements ce qui entraînerait de l'érosion. Une venue d'eau pourrait aussi entraîner la dilatation d'un sol si les températures venaient à chuter et se contracter pendant les grosses chaleurs. La dilatation et contraction sont les causes majeures de dégâts pour les fondations d'un bâtiment ce qui entraînerait généralement un besoin de reprendre la structure en sous-œuvre.

Le compactage accroît la densité du matériau ce qui accroît également sa capacité à supporter les charges. Cela réduit les trous d'air, qui en conséquence réduit les risques d'affaissement, de dilatation et de contraction causé par une venue d'eau.

F Consignes de sécurité

Pour votre protection et celle des autres, veuillez lire ces consignes et vous assurer de bien les comprendre. Il en va de la responsabilité de l'utilisateur d'avoir compris comment utiliser cet appareil en toute sécurité. Si vous n'êtes pas sûr d'avoir bien compris comment utiliser la RPC en toute sécurité, veuillez demander conseil à votre supérieur ou directement à la société BELLE.

ATTENTION Un mauvais entretien de la machine peut être dangereux. Veuillez impérativement lire et comprendre cette section avant tout entretien, nettoyage et réparations.

- Cet appareil est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. Demandez de L'AIDE ou utilisez un appareil spécial pour le soulever.
- Mettez en place un cordon de sécurité autour de votre parcelle de travail afin d'empêcher l'accès à toute personne autre que le personnel et les garder à une distance raisonnable.
- Personal Protective Equipment (PPE) – Un équipement de protection doit être revêtu par l'utilisateur lors de l'utilisation de cet appareil (voir section « Santé et Sécurité »).
- Assurez-vous que vous savez **arrêter** cette machine avant de la **démarrer**, en cas de difficultés.
- Assurez-vous que cet appareil est bien arrêté avant de le transporter, le déplacer sur le chantier ou avant de le nettoyer.
- Pendant l'utilisation, le moteur peut devenir très chaud ; laissez le refroidir avant de toucher l'appareil. Ne jamais laisser le moteur en marche sans surveillance.
- N'enlevez pas ou ne modifiez pas les équipements de sécurité ; ils sont là pour votre protection. Assurez-vous que les équipements de sécurité sont en bon état et sécurisés. Si l'un d'eux est endommagés ou manquants, NE PAS UTILISER LA PLAQUE VIBRANTE avant de remplacer ou réparer les équipements.
  N'utilisez pas cet appareil si vous êtes malade, fatigué ou sous l'influence de l'alcool ou de la drogue.

ATTENTION L'essence est inflammable. Peut causer des blessures et endommager vos biens. Arrêter le moteur, éteindre toutes flammes ouvertes et s'abstenir de fumer lorsque vous remplissez le réservoir d'essence. Bien essuyer les excédents d'essence.

- Avant de remplir le réservoir, éteindre le moteur et laissez le refroidir
- Lors du remplissage, s'abstenir de fumer et ne tolérez aucune flamme ouverte dans le lieu de travail.
- Les excédents d'essence doivent être immédiatement recouverts de sable. Si vous avez renversé de l'essence sur vos vêtements, les changer.
- Conservez l'essence dans un récipient approprié, loin d'une source de chaleur ou une étincelle.

F Santé et Sécurité

Vibration

Des vibrations causées par l'utilisateur d'un appareil de compactage, se propagent de la poignée aux mains de l'utilisateur. La gamme BELLE de RPC a été spécialement étudiée pour réduire au maximum le taux de vibrations dans les bras/mains. Se référer aux sections « Descriptif de l'appareil » et « Caractéristiques techniques » concernant le taux de vibrations et le temps d'utilisation (recommandation journalières du temps d'utilisation maximum). NE PAS DEPASSER le temps d'utilisation maximum recommandé.

PPE (Personnal Protective Equipment) – Equipement de protection

Un équipement de protection adéquate doit être revêtu lors de l'utilisation de l'appareil tels que des lunettes de protection,des gants un casque pour les oreilles (niveau sonore), un masque contre la poussière des chaussures avec embout en acier. Utiliser des vêtements appropriés au type de travail fourni. Si vous avez de long cheveux, attachez-les ; enlevez tous les bijoux qui pourraient gêner et se prendre dans le mécanisme de la machine. Toujours se protéger la peau du contact avec le béton.

Poussière

Le procédé de compactage pourra occasionner de la poussière pouvant nuire à votre santé. Toujours mettre un masque pour se protéger de la poussière.

Essence

Ne pas avaler de l'essence ou inhaler les vapeurs qui s'en dégagent et éviter tout contacte avec la peau. Rincez immédiatement toute éclaboussure. En cas de contact des yeux avec l'essence, rincez-les abondamment à l'eau courant et faites immédiatement appel à un médecin.

Gaz d'échappement

AVVERTISSEMENT Les gaz d'échappement de cet appareil sont très toxiques et peuvent entraîner la mort !

Ne pas utiliser cet appareil dans un lieu fermé ou restreint et vous assurez que le lieu de travail est bine ventilé.

F Inspection avant mise en marche

Inspection initiale

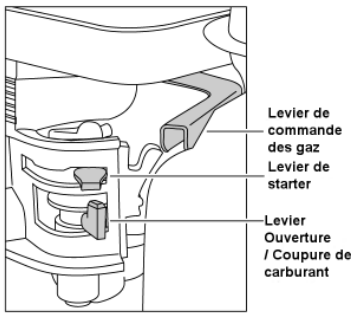
Une vérification avant la mise en marche de l'appareil est nécessaire avant chaque utilisation ou après une utilisation environ toutes les quatre heures. Referez-vous à la section « Nettoyage et Entretien » pour de plus amples détails. Si vous découvrez une anomalie, surtout n'utilisez pas l'appareil avant que ce soit rectifié.

1. Vérifiez minutieusement que la machine ne soit pas endommagée. Vérifiez que tous les composants soient bien à leur place et sécurisés. Faites particulièrement attention au capot de protection de la courroie
2. Vérifiez le niveau d'huile moteur et d'huile hydraulique. En rajouter si nécessaire.
3. Vérifiez le niveau d'essence et rajouter si nécessaire. Vérifier qu'il n'y ai pas de fuites d'essence, d'huile et d'huile hydraulique

Démarrage et Arrêt de l'appareil

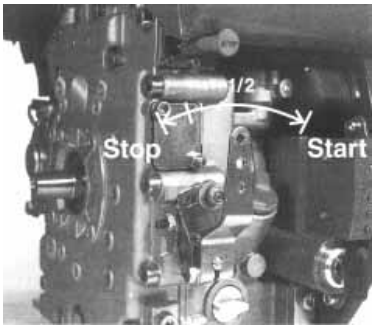
F

Moteur à essence Honda



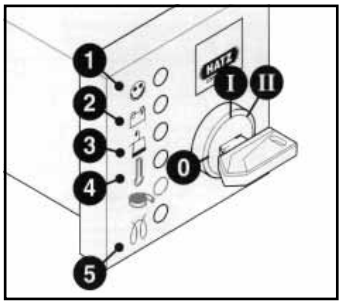
1. Ouvrir le robinet d'essence en déplaçant le levier d'essence ON/OFF complètement à droite.
2. Si vous démarrez le moteur à froid, placez le starter sur ON complètement à gauche. Si vous redémarrez un moteur déjà chaud, il n'est pas nécessaire d'utilis le starter, en revanche, si le moteur a eu le temps de refroidir un peu, utilisez le starter qu'à moitié.
3. Démarrez le moteur à l'aide du bouton ON/OFF en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre en position « I ».
4. Placez la poignée de commandes en position d'arrêt en mettant le levier de la poignée de commandes complètement à droite. Ne démarrez pas votre moteur à plein gaz car votre plaque vibrante vibrera dès la mise en marche du moteur.
5. Prenez fermement la poignée de commandes d'une main pendant que vous attrapez la poignée de démarrage de l'autre. Tirez la poignée de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez la « résistance » et lâchez le starter.
6. En faisant attention de ne pas tirer la ficelle de démarrage jusqu'au bout, tirez vivement la poignée du starter.
7. Refaites la manœuvre jusqu'à ce que le moteur démarre.
8. Une fois votre moteur en route, déplacez petit à petit le bouton starter en position OFF en le mettant sur la droite.
9. Si le moteur ne démarrait pas malgré toutes les tentatives, suivre les conseils de la section « Dépannage – Résolution des problèmes ».
10. Pour arrêter le moteur, mettez la poignée de commandes en position d'arrêt, et tournez le bouton ON/OFF dans le sens
c ontrair des aiguilles d'une montre en position « O ».
11. Arrêtez l'arrivée d'essence.

Moteur diesel Hatz



1. Ouvrez l'arrivée d'essence en mettant le levier ON/OFF complètement sur la droite.
2. Réglez la vitesse du moteur pour démarrer.
3. Prenez fermement la poignée de commandes d'une main pendant que vous attrapez la poignée de démarrage de l'autre. Tirez la poignée de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez la «résistance » et lâchez le starter.
4. En faisant attention à ne pas tirer la ficelle de démarrage jusqu'au bout, tirez vivement la poignée du starter à deux mains.
5. Refaites la manœuvre jusqu'à ce que le moteur démarre.
6. Si le moteur ne démarrait pas malgré toutes les tentatives, suivre les conseils de la section « Dépannage – Résolution des problèmes ».
7. Pour arrêter le moteur, mettez la poignée de commandes en position d'arrêt, puis appuyez sur le bouton d'arrêt rouge en le gardant enfoncé jusqu'à l'arrêt complet du moteur.

Moteur diesel Hatz (Démarrage électrique)



1. Gardez le levier de décompression en position « 0 », insérez la clé et tourner jusqu'en position « I ». (Le voyant lumineux de charge de batterie et de pression d'huile doit s'allumer)
2. Tournez la clé en position « II ».
3. Dès que le moteur se met en marche, relâchez la clé. Elle doit se remettre en position « I » automatiquement et rester sur cette position pendant toute la manœuvre. Le voyant lumineux de la batterie ainsi que celui de la pression d'huile doit s'éteindre immédiatement après le démarrage. La lampe témoin « 1 » apparaît quand le moteur est en marche.
4. Si quelque chose vous paraît anormal, arrêter le moteur immédiatement et rectifier le problème. (voir section « Dépannage – résolution des problèmes)
5. Le signal pour la température « 4 » (équipement supplémentaire) s'allume si la température de la culasse est trop élevée. Arrêtez le moteur et chercher la cause du problème.

ATTENTION

Ne jamais utiliser le démarrage électrique quand le moteur tourne ou est au point mort. Risque de rupture du pignon du starter ou des dents de la couronne de démarrage.
Ne jamais arrêter la machine en déplaçant le levier de décompression. Pendant les poses ou à la fin de votre travail, placer la poignée de démarrage et les clés dans un lieu sûr, hors de portée de personnes non autorisées.

6. Avant de redémarrer le moteur, assurez vous que vous avez bien remis la clé en position « 0 ». Ce système de verrouillage empêche le démarrage, ce qui pourrait endommager le démarreur lorsque que le moteur tourne.
7. Déplacer le levier de commande de vitesses en position « 1 » jusqu'à la position D'ARRÊT.
8. Pour les moteurs dont la commande de ralentissement n'est pas disponible, déplacer le levier de vitesse en position »1 », puis déplacer le levier d'arrêt « 2 » en position d'ARRÊT. Le tenir jusqu'à l'arrêt complet de la machine.
9. Relâchez le levier d'arrêt « 2 » une fois le moteur arrêté, vous assurant que le levier retourne à sa position initiale. (le voyant lumineux de charge et d'huile s'allumera)
10. Tournez la clé en position « 0 » et l'enlever. Les voyants lumineux s'éteindront.

F Utilisation

- **Déplacer la plaque vibrante à l'endroit désiré**
  Quand il nécessaire d'utiliser un équipement approprié pour soulever la plaque vibrante, assurez-vous que ce matériel possède une charge limite d'utilisation appropriée au poids de la plaque vibrante (voir section des caractéristiques techniques ou bien vérifiez le numéro de série de votre appareil). Attachez votre plaque vibrante avec des chaînes ou des courroies appropriées UNIQUEMENT à l'anneau de levage qui se trouve au dessus de votre plaque vibrante.

- **Après avoir vérifié tous les éléments nécessaires mentionnés dans la section « Inspection avant mise en marche », vous pouvez mettre en marche le moteur.**
  La gamme BELLE de Plaques vibrante RPC est conçue avec embrayage centrifuge, ce qui permet au moteur de tourner à l'arrêt sans utiliser le boîtier à vitesses. Lorsque la vitesse du moteur augmente, l'embrayage s'engagera et fera fonctionner la boîte à vitesses. Pour une utilisation idéale, il faut que la vitesse du moteur soit réglée à son maximum.

- **Réglez la poignée de commandes à son maximum et utilisez la poignée de commandes pour diriger et tourner l'appareil.**
  La poignée de commandes a été conçue pour que la plaque utilisée en marche arrière puisse automatiquement repasser en marche avant si toutefois l'utilisateur lâchait prise pour quelque raison que ce soit.
  Cela fait partie des options relatives à la sécurité de l'appareil qui sont très importantes.
  Pendant l'utilisation normale de la machine, vous ne devriez pas avoir à pousser la machine mais laissez l'appareil se déplacer à son propre rythme.
  La vitesse de déplacement sera déterminée en fonction de la condition du sol qui doit être compacté.
  Faites attention lorsque vous utilisez la plaque vibrante en mode marche arrière. Assurez-vous que le terrain est dégagé, sans obstacles.
  Si sa surface à compactée est en pente, vous devez faire particulièrement attention lorsque vous dirigez l'appareil. Si nécessaire, attachez une corde en bas du châssis de la plaque vibrante pour permettre à quelqu'un de vous aider en absorbant une partie du poids de la plaque vibrante. Travaillez la pente de haut en bas et non pas de long en large.

- **Travaillez la surface d'une façon progressive jusqu'à atteindre le compactage désiré.**
  Comme il y a différentes couches les unes sur les autres à compacter, les faire une par une.

- Pour arrêter l'appareil de vibrer, déplacer la poignée de commande en position d'arrêt. Pour arrêter le moteur, vous référer à la section « Démarrage et Arrêt de l'appareil.

F Guide de dépistage des anomalies

Problèmes	Causes	Solutions
Le moteur ne démarre pas.	Pas d'essence.	Ouvrir le bouchon d'essence.
		Remplir le réservoir d'essence.
	Le moteur s'arrête.	Démarrer le moteur
	Les bougies sont encrassées.	Les nettoyer et les remettre.
	Le moteur est froid.	Pour moteur Honda, ouvrir le choke, ouvrir complètement la poignée de commande, tirez la poignée de démarrage.
		Pour moteur Hatz, déplacer commandes de vitesses en position d'arrêt, tirez la poignée de démarrage 5 fois et répéter la procédure de démarrage.
Le moteur ne démarra toujours pas.	Problème majeur.	Contacter votre revendeur ou BELLE.
L'appareil ne bouge pas rapide.	La vitesse du moteur.	Régler la vitesse plus trop lente.
	Tension de la courroie pas assez tendue.	Ajuster la tension de la courroie.
	Filtre à air bloqué.	Nettoyer ou changer le filtre à air.
	L'embrayage est usée ou endommagée.	Réparer ou changer si nécessaire .
	Ne fonctionne pas.	Contacter votre revendeur ou BELLE.
	Boite à vitesse ne fonctionne pas.	Contacter votre revendeur ou BELLE.
Vitesse marche avant trop lente.	Trop d'huile dans la tête	Réduire le niveau d'huile hydraulique.
	Système de commande ajusté.	Contacter votre revendeur ou BELLE.
Vitesse marche arrière trop lente.	Pas assez d'huile dans la tête.	dispositif de purge hydraulique.
	Système de commandes mal ajusté.	Contacter votre revendeur ou BELLE.

Révision

F

La gamme BELLE de Plaques vibrantes réversibles « RPC » est conçue pour un fonctionnement optimal et sans problèmes. De ce fait, il est important de procéder à un entretien régulier de votre machine tel qu'il est décrit dans cette section. Il est recommandé que ce soit un revendeur BELLE GROUP compétent qui effectue la plupart des réparations et de l'entretien. Utilisez toujours les pièces détachées d'origine BELLE. L'utilisation de pièces détachées autres que celles d'origine rendrait votre garantie caduque.
Quel que soit l'entretien à effectuer sur la machine, assurez-vous que le moteur est arrêté. Si vous travaillez avec un moteur diesel, assurez-vous que le bouton d'arrêt est bien en position d'arrêt.
Placez toujours votre plaque vibrante sur un terrain plat afin de pouvoir lire correctement tous les niveaux des fluides de l'appareil.
Utilisez uniquement l'huile recommandée pour le moteur. (voir tableau page suivante)

Période de rodage
Pour l'utilisation de la plaque vibrante à neuf, il est important de changer l'huile du moteur après la période initiale de rodage (voir manuel du fabriquant en détail concernant le moteur. La tension de la courroie doit être vérifiée après 4 heures d'utilisation.

Courroie d'entraînement
Enlevez le cache et vérifiez la tension de la courroie en touchant le haut de la courroie avec votre doigt, aussi près du centre que possible entre le moteur et la poulie de boîte de vitesse
La courroie devrait bouger approximativement de 10 à 15 mm. Si la tension de la courroie demande à être ajustée, dévissez les vis du Dispositif De tension et le faire glisser sur la droite. Une fois ajusté, remettez les vis et vérifiez la tension de la courroie une seconde fois. Ensuite, remettez le cache en vous assurant qu'il soit bien emboîté.

Fréquence d'entretien		**Toutes les 8 heures**	**Premier mois/ 50 Heures**	**150 Heures**	**250 Heures**	**500 Heures**
Huile Moteur	Vérifier le niveau	✓				
	Vidanger		✓		✓	
Filtre à air	Vérifier l'état / Nettoyer		✓			
	Les remplacer, selon les besoins / toutes les 12 mois					
Bougie	Vidanger					✓
Courroie d'entraînement	Tension		✓		✓	

Type et quantié d'huile/de carburant - Type de bougie

	Type d'huile	**Quantité (Litres)**	**Type de Carburant**	**Capacité (Litres)**	**Type de Bougie**	**Entrefer d'electrode (mm)**
Moteur à Essence GX270	S.A.E. 15W 40	0.6	Sans Plomb	3.6	BM6ES ou BPR6ES	0.6 - 0.7
Moteur Diesel Hatz 1B30	S.A.E. 15W 40	0.9	Diesel (BS2869)	Voir Manuel	N/A	N/A

Huile à utiliser et quantité

Pièces	**Type d'huile**	**Honda GX270**	**Hatz 1B30**
Boite à vitesses	S.A.E. 75W-90	0.6 Litres	0.6 Litres
Commandes hydrauliques	Shell Tellus 32	0.2 Litres	0.2 Litres
	Fuchs Renolin MR520	0.2 Litres	0.2 Litres

ATTENTION Si le moteur fonctionne pendant cette procedure il est recommandé de mettre la machine sur un tapis en gomme ou un matériel similaire pour absorber les vibrations.

Vidange du système hydraulique

1. Assurez vous que la machine est position stationnaire et située au niveau du sol.
2. Enlevez le bouchon de remplissage et remplir d'huile la tête de control de la pompe. Arrêtez lorsque vous avez atteint le niveau maximum de l'indicateur qui est au niveau de la tête.
3. Pompez lentement la poignée de contrôle en direction de la marche arrière jusqu'à ce que le niveau d'huile diminue.
4. Positionner en marche arrière jusqu'à ce que le niveau d'huile descend.
5. Remplir de nouveau la tête de la pompe de control jusqu'au niveau maximum. Continuez de pomper jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, et que la poignée se bloque en position marche arrière.
6. Remplir de nouveau la tête de la pompe jusqu'au niveau maximum.
7. Revissez le bouchon de remplissage et testez la machine

F Révision

Assemblage de la pompe de commande

1. Nettoyez minutieusement l'intérieur du boîtier avec de l'air comprimé. Vérifiez qu'il n'y ait pas de rayures sur la chemise coulissante destinée à recevoir les joints toriques, ni de bords coupants.
2. Mettez le coussinet dans le boîtier.
3. Lubrifiez le joint d'étanchéité avec de l'huile hydraulique et le glisser sur la crémaillère (le côté ouvert le plus éloigné de la crémaillère).
4. Lubrifiez la crémaillère avec de l'huile hydraulique et faite-la glisser dans le boîtier jusqu'à ce que le joint d'étanchéité soit bien enclenché en s'assurant que les dents soient dans la bonne position. Quand le joint d'étanchéité est bien enclenché, c'est la marche avant.

ATTENTION En marche arrière les poignées de commandes fonctionnent parallèlement au boîtier en direction de l'utilisateur.

5. Après avoir lubrifié le pignon (sans les joints toriques) insérez-le dans le boîtier et la crémaillère. Vérifiez le fonctionnement marche avant, marche arrière de la crémaillère. (voir paragraphe ê ATTENTION).
6. Sortez le pignon et placez les deux joints toriques, en s'assurant qu'ils ne soient pas endommagés.
7. Lubrifiez le pignon et les anneaux avec de l'huile hydraulique et les remettre dans le boîtier. Assurez-vous que la crémaillère est dans la bonne position ce qui est plus facile en marche arrière.
8. Placez la cale de support et l'anneau de retenue. Il est peut-être nécessaire de pousser le pignon dans la direction opposée pour les assembler.
9. Placez le boîtier sur le côté remplissage et ajustez les joints toriques sur la face inférieure. Les joint LOCTITE 518 sont recommandés.
10. Assemblez les raccords hydrauliques et les rondelles Dowty en utilisant LOCTITE 243.
11. Assemblez les supports et les fixer avec 4 vis et les rondelles en utilisant LOCTITE 243.
12. Fixez la vis et la rondelle sans les serrer. NE PAS SERRER.

F Garantie

La plaque de compactage unidirectionnelle RPC neuve de Belle Group est garantie à l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat.La garantie Belle Group s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Belle Group ne couvre pas ce qui suit :

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Belle Group ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Belle Group, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :

- · Courroie(s) d'entraînement
- · Filtre à air de moteur
- · Bougie de moteur

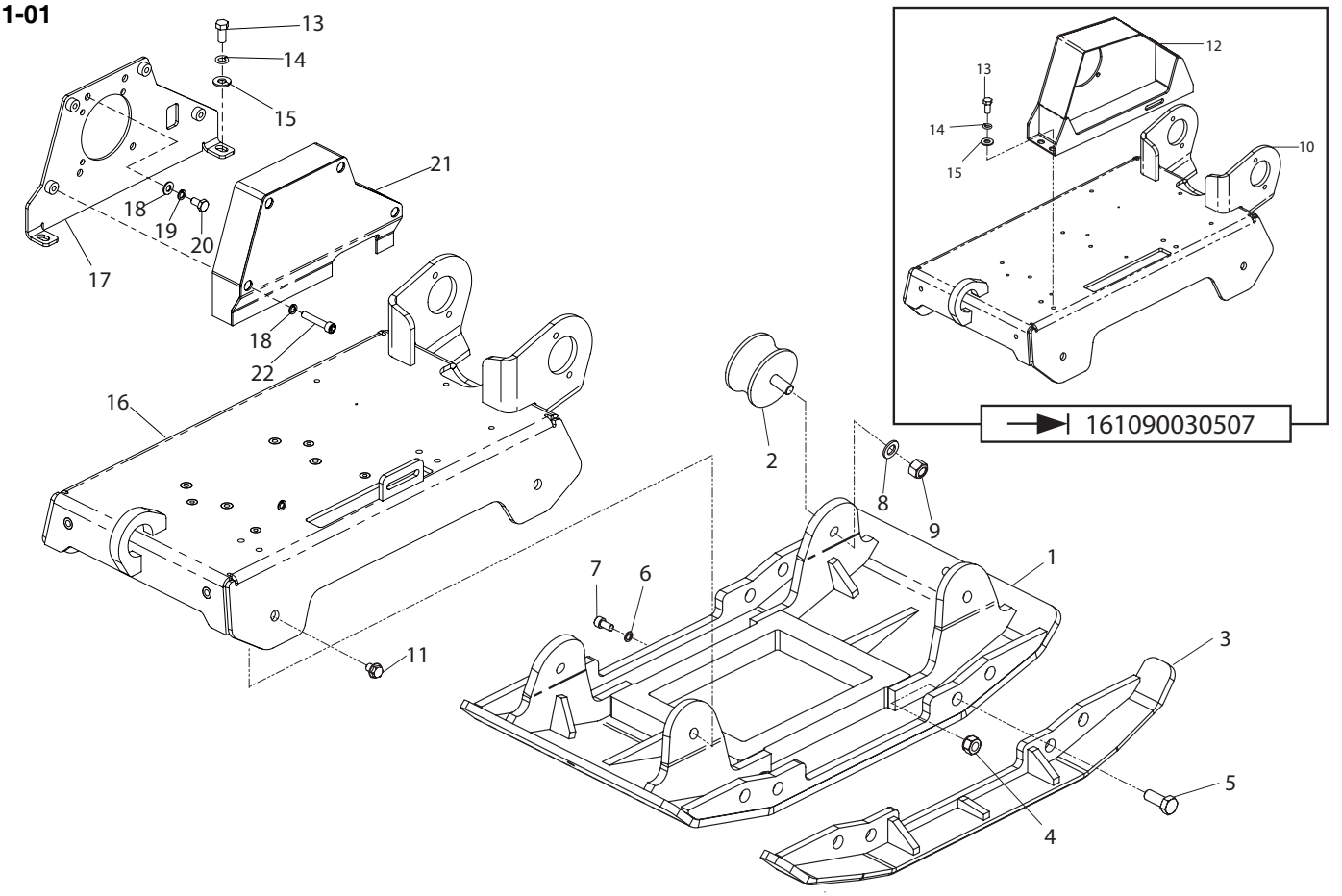
Belle Group et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts conséquentiels ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

Réclamations sous garantie

Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Belle Group par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.
Pour les revendications sous garantie :
Tél : +44(0)1538 380000 Fax : +44(0)1538 380038
Email : Warranty@belle-group.co.uk

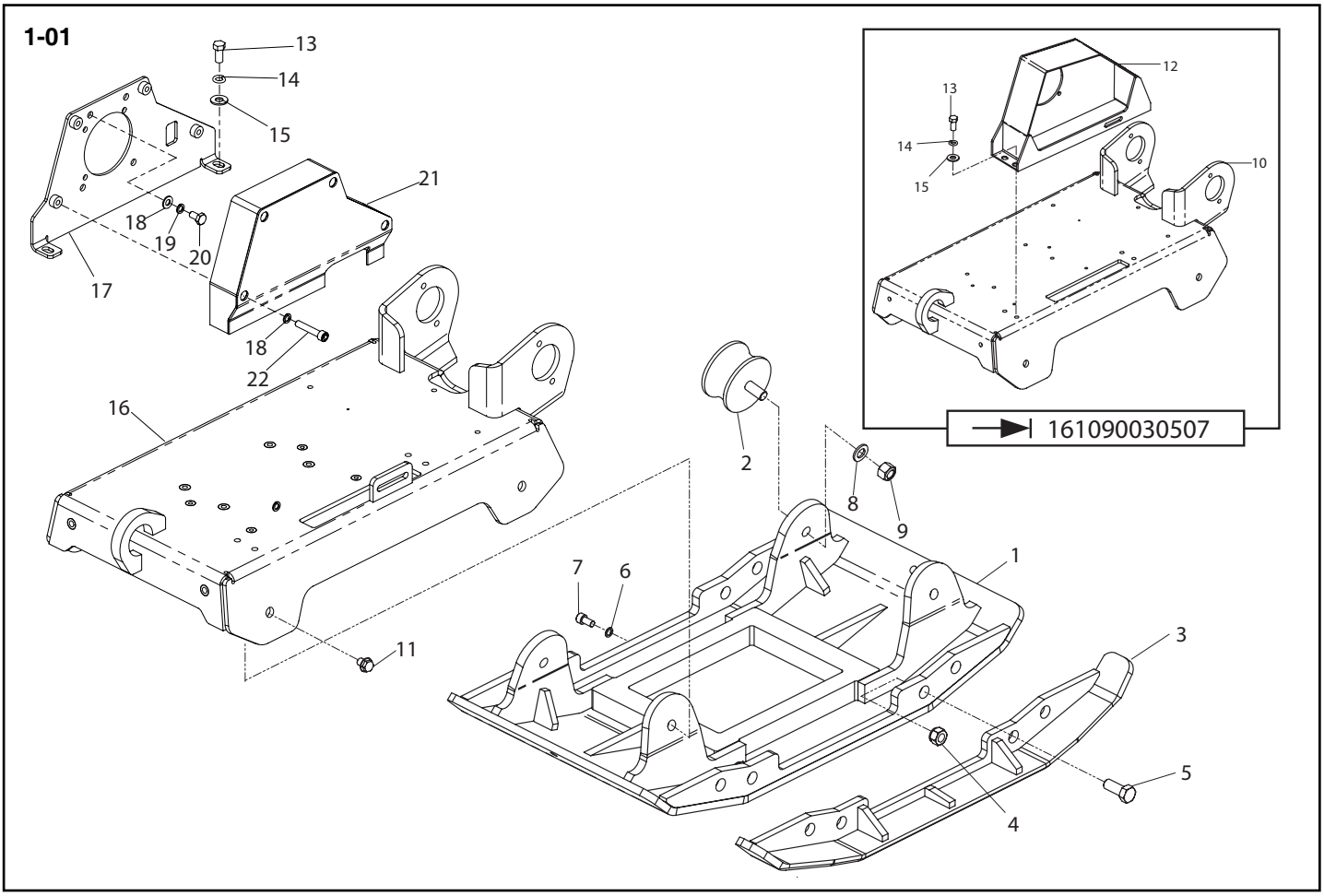
Prière d'écrire à :
Belle Group Warranty Department,
Unit 5 Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST13 8BW,
Angleterre

1-01



Baseplate Assembly, Plaque d'embase, Cto. Placa base, Conj. da Placa de Base 1-01

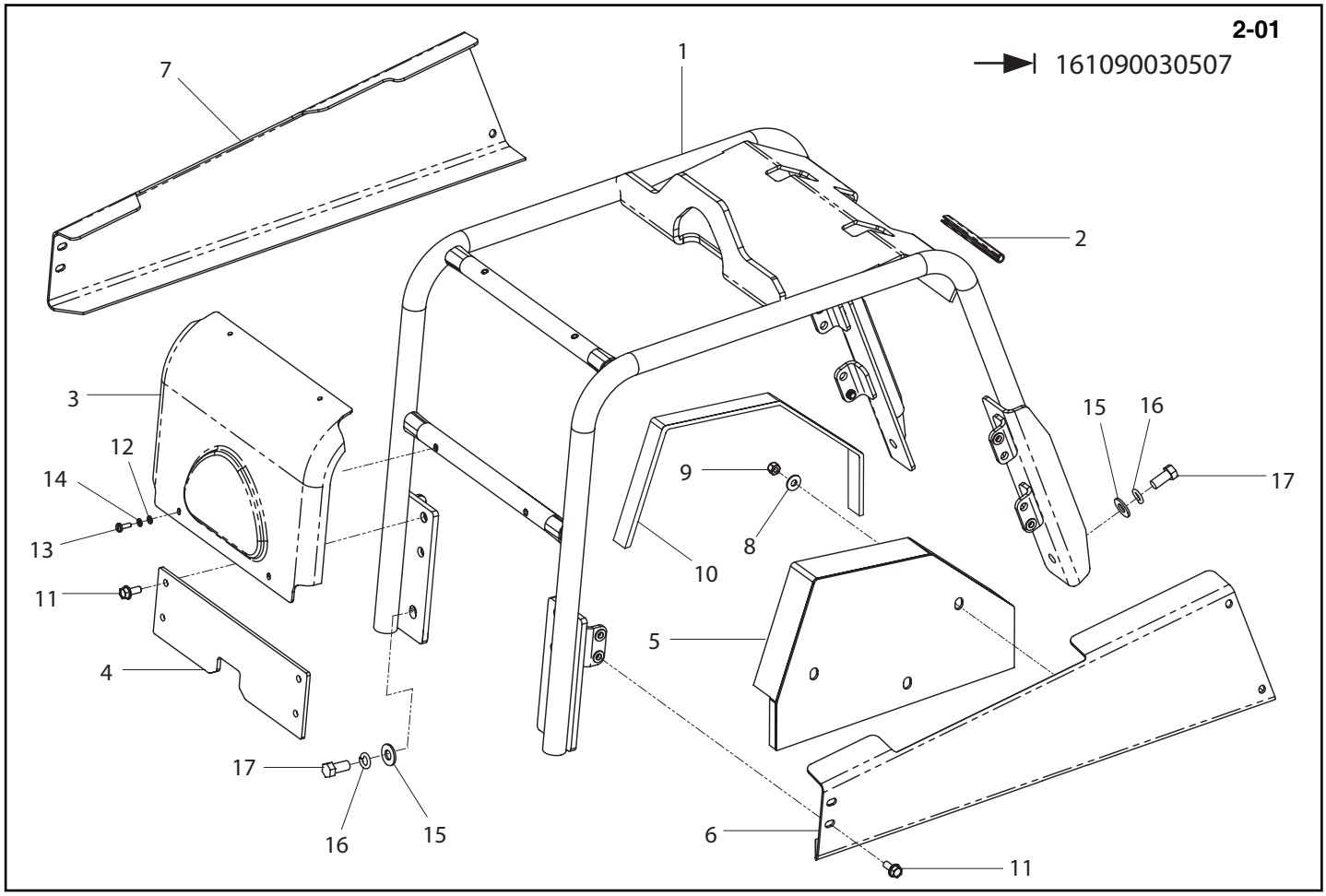
1	161-05800	Baseplate	Plaque d'embase	Placa de base	Placa de Base	→I 161068022107 1
1	161-09800	Baseplate	Plaque d'embase	Placa de base	Placa de Base	I→ 161068022108 1
2	21-0139	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração	4
3	161-05900	Baseplate Extension	Plaque d'embase - Extension	Placa de base - Extensión	Placa de base - Extensão	2
4	8-20003	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M20 8
5	9-20002	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M20 x 50 8
6	4-1008	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10 1
7	7-10018	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 20 1
8	4-1601	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M16 4
9	8-16005	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M16 x 30 4
10	161-06000	Bedplate	Plaque d'assise	Placa de base	Placa de Apoio	1
11	9-16007	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M16 x 20 4
12	161-02000	Belt Guard	Capot de courroie	Protector de la correa	Guarda da Cinta	Honda 1
12	161-06800	Belt Guard	Capot de courroie	Protector de la correa	Guarda da Cinta	Hatz 1
13	7-12004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M12 x 25 6
14	4-1202	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12 6
15	4-1201	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12 6
16	161-09300	Bedplate	Plaque d'assise	Placa de base	Placa de Apoio	1
17	161-08900	Backplate	Plaque arrière	Placa trasera	Placa de Apoio	1
18	4-8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	Honda 4
18	4-1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	Hatz 4
19	4-8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	Honda 4
19	4-1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	Hatz 8
20	02.3.020	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	Honda 4
20	7-10004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	Hatz 4
21	161-10200	Belt Guard	Capot de courroie	Protector de la correa	Guarda da Cinta	1
22	7-10037	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 55 4



Vloerplaat, Rüttelplatten-Zsb., Bundplade, Gruppo piastra di base

1-01

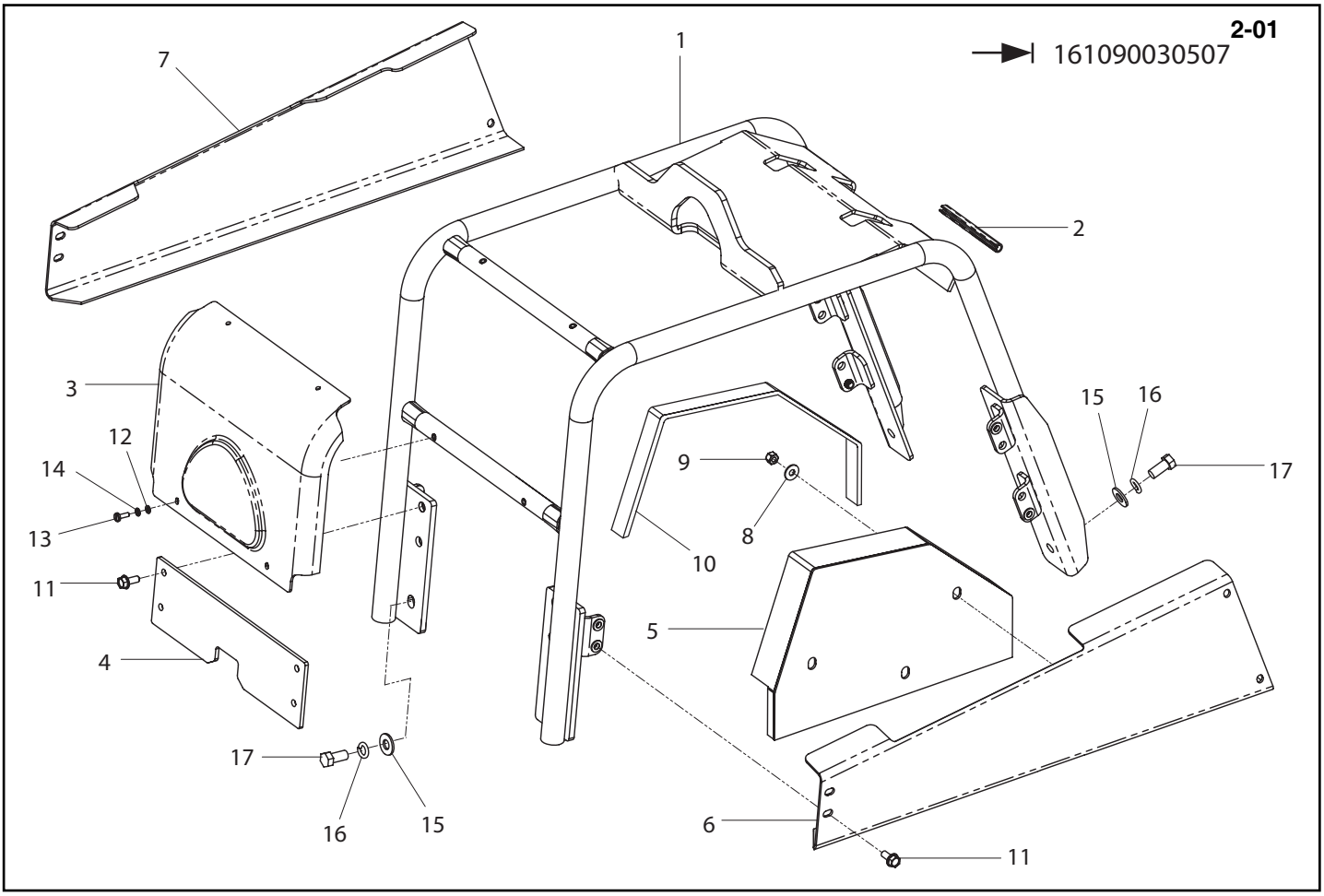
1	161-05800	Vloerplaat	Rüttelplatten	Bundplade	Piastra di Base	→I 161068022107	1
1	161-09800	Vloerplaat	Rüttelplatten	Bundplade	Piastra di Base	I→ 161068022108	1
2	21-0139	Anti-trilbevestiging	Schwingungsdämpfer	Antivibrationsophæng	Supporto antivibrazioni		4
3	161-05900	Bundplade - Tiltagende	Grundplatte - Verlängerung	Vloerplaat - Achtervoegsel	Piastra base - Estensione		2
4	8-20003	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M20	8
5	9-20002	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M20 x 50	8
6	4-1008	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10	1
7	7-10018	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 20	1
8	4-1601	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M16	4
9	8-16005	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M16 x 30	4
10	161-06000	Grondplaat	Sohlplatte	Fundamentplade	Piastra di base		1
11	9-16007	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M16 x 20	4
12	161-02000	Riembeschermkap	Treibriemen-Schutzabdeckung.	Rembeskyttelse	Protezione della cinghia	Honda	1
12	161-06800	Riembeschermkap	Treibriemen-Schutzabdeckung.	Rembeskyttelse	Protezione della cinghia	Hatz	1
13	7-12004	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M12 x 25	4
14	4-1202	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12	4
15	4-1201	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12	4
16	161-09300	Grondplaat	Sohlplatte	Fundamentplade	Piastra di base		1
17	161-08900	Achterplaat	Rückwand	Bagplade	Piastra di rinforzo		1
18	4-8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	Honda	4
18	4-1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	Hatz	4
19	4-8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	Honda	4
19	4-1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	Hatz	8
20	02.3.020	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	Honda	4
20	7-10004	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	Hatz	4
21	161-10200	Riembeschermkap	Treibriemen-Schutzabdeckung.	Rembeskyttelse	Protezione della cinghia		1
22	7-10037	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 55	4



Frame Assembly, Ensemble Châssis, Conjunto de Estructura, Conjunto da Estrutura

2-01

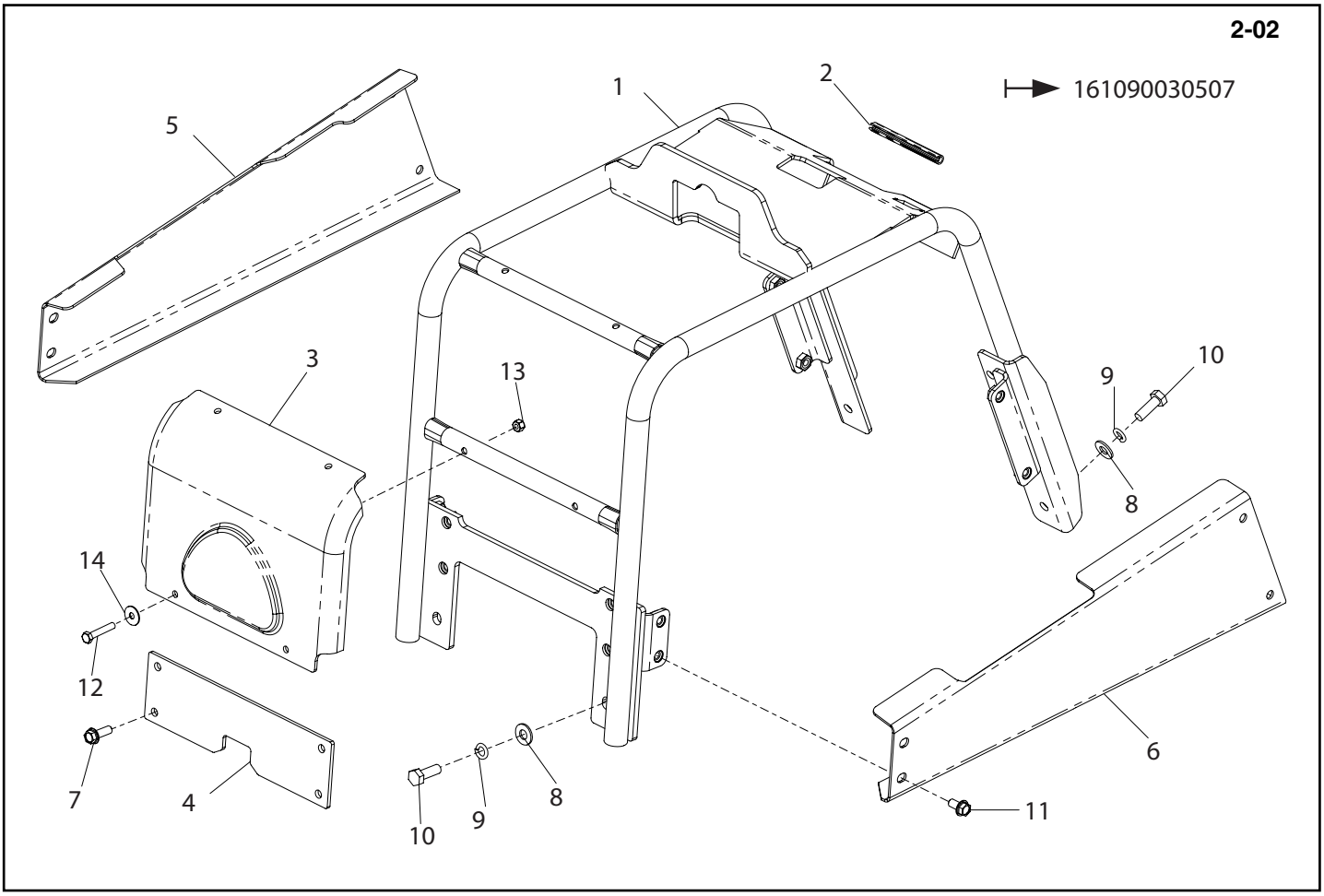
1	161-01000	Frame	Châssis	Estructura	Estrutura		1
2	161.0.332	Edging Strip	Gaine Protection	Banda Protectora	Fita de rebordo		x
3	161.0.289	Front Cover - Orange	Capot Avant - Orange	Cubierta Delantera - Naranja	Tampa Frontal - Laranja		1
3	161.0.431	Front Cover - Green	Capot Avant - Vert	Cubierta Delantera - Verde	Tampa Frontal - Verde		1
3	161.0.432	Front Cover - Yellow	Capot Avant - Jaune	Cubierta Delantera - Amarillo	Tampa Frontal - Amarelo		1
3	161.0.433	Front Cover - Blue	Capot Avant - Bleu	Cubierta Delantera - Azúl	Tampa Frontal - Azul		1
4	161-99569	Cover - Orange	Couvercle - Orange	Cubierta - Naranja	Tampa - Laranja		1
4	161-99570	Cover - Green	Couvercle - Grun	Cubierta - Verde	Tampa - Verde		1
4	161-99571	Cover - Yellow	Couvercle - Jaune	Cubierta - Amarillo	Tampa - Amarelo		1
4	161-99572	Cover - Blue	Couvercle - Bleu	Cubierta - Azúl	Tampa - Azul		1
5	161.0.287	Belt Guard	Capot de courroie	Protector de la correa	Guarda da Cinta		1
6	161.0.417	Cover - Orange (Left)	Couvercle -Orange (Gauche)	Cubierta - Naranja (Iqzuierda)	Tampa - Laranja (Lado Esquerdo)		1
6	161.0.418	Cover - Green (Left)	Couvercle - Grun (Gauche)	Cubierta - Verde (Iqzuierda)	Tampa - Verde (Lado Esquerdo)		1
6	161.0.419	Cover - Yellow (Left)	Couvercle - Jaune (Gauche)	Cubierta - Amarillo (Iqzuierda)	Tampa - Amarelo (Lado Esquerdo)		1
6	161.0.420	Cover - Blue (Left)	Couvercle - Bleu (Gauche)	Cubierta - Azúl (Iqzuierda)	Tampa - Azul (Lado Esquerdo)		1
7	161.0.421	Cover - Orange (Right)	Couvercle -Orange (Droit)	Cubierta - Naranja (Derecha)	Tampa - Laranja (Lado Direito)		1
7	161.0.422	Cover - Green (Right)	Couvercle - Grun (Droit)	Cubierta - Verde (Derecha)	Tampa - Verde (Lado Direito)		1
7	161.0.423	Cover - Yellow (Right)	Couvercle - Jaune (Droit)	Cubierta - Amarillo (Derecha)	Tampa - Amarelo (Lado Direito)		1
7	161.0.424	Cover - Blue (Right)	Couvercle - Bleu (Droit)	Cubierta - Azúl (Derecha)	Tampa - Azul (Lado Direito)		1
8	4-8007	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	3
9	8-8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8	3
10	21.0.337	Edging Strip	Gaine Protection	Banda Protectora	Fita de rebordo		x
11	7-8037	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 20	12
12	4-5002	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M5	4
13	07.0.403	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M5 x 16	4
14	05.3.017	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M5	4
15	4-1201	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12	4
16	4-1202	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12	4
17	7-12013	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M12 x 35	4



Frame, Rahmen kpl., Hovedstel Og Dæksel, Gruppo Telaio

2-01

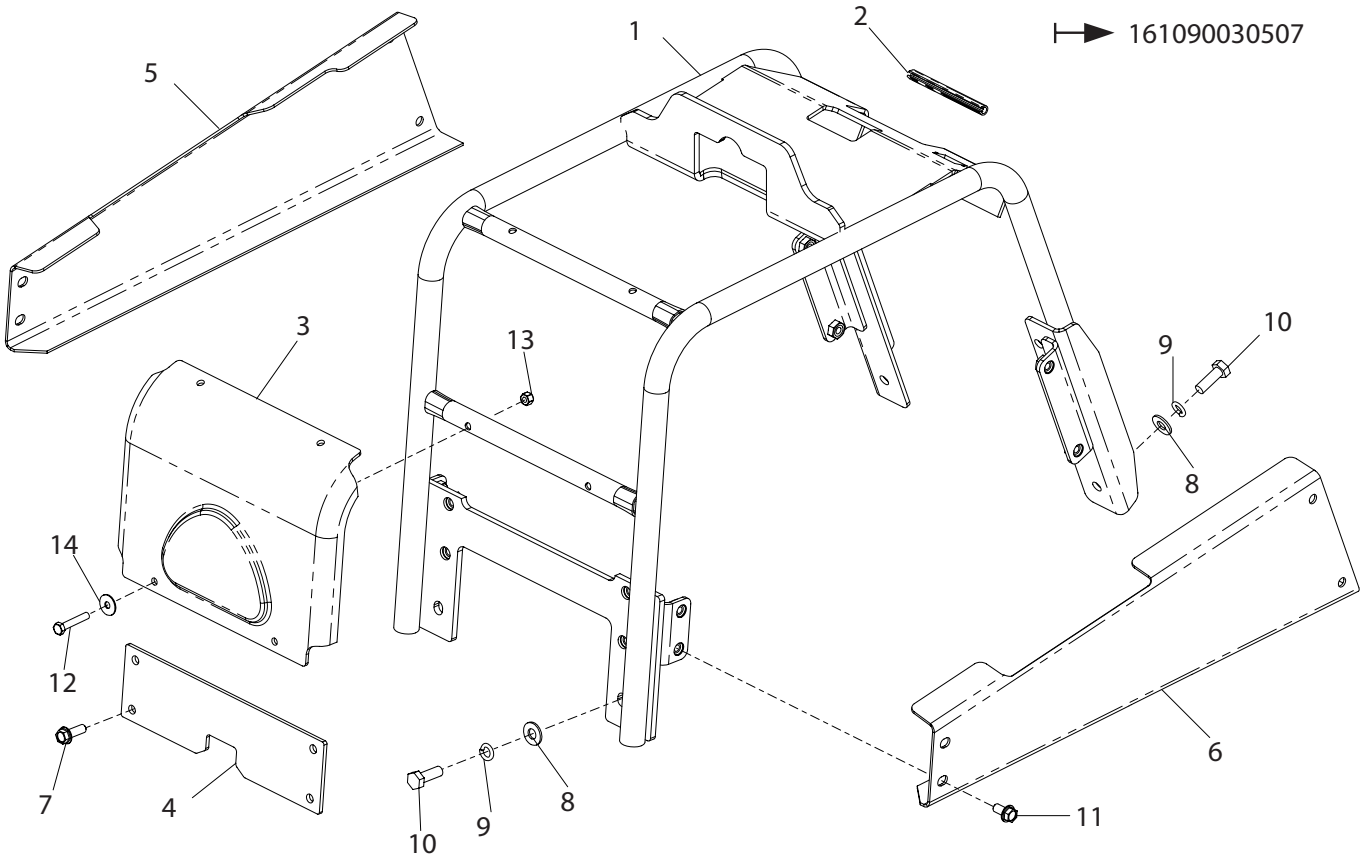
1	161-01000	Frame	Rahmen	Hovedstel	Telai	1
2	161.0.332	Kantstrip	Kantenschutz	Kåntband	Gaina Protettiv	x
3	161.0.289	Voordeksel - Oranje	Frontabdeckung- Orange	Forreste kappe - Orange	Copertura anteriore - Arancione	1
3	161.0.431	Voordeksel - Groen	Frontabdeckung - Grün	Forreste kappe - Grøn	Copertura anteriore- Verde	1
3	161.0.432	Voordeksel - Geel	Frontabdeckung - Gelb	Forreste kappe - Gul	Copertura anteriore - Giallo	1
3	161.0.433	Voordeksel - Blauw	Frontabdeckung - Blau	Forreste kappe - Blå	Copertura anteriore - Blu	1
4	161-99569	Deksel - Oranje	Abdeckung - Orange	Dæk - Orange	Coperchio - Arancione	1
4	161-99570	Deksel - Groen	Abdeckung - Grün	Dæk - Grøn	Coperchio - Verde	1
4	161-99571	Deksel - Geel	Abdeckung - Gelb	Dæk - Gul	Coperchio - Giallo	1
4	161-99572	Deksel - Blauw	Abdeckung - Blau	Dæk - Blå	Coperchio - Blu	1
5	161.0.287	Riembeschermkap	Treibriemen-Schutzabdeckung.	Rembeskyttelse	Protezione della cinghia	1
6	161.0.417	Deksel - Oranje(Links)	Abdeckung - Orange (Links)	Dæk - Orange (Venstre)	Coperchio - Arancione (Lato sinistro)	1
6	161.0.418	Deksel - Groen (Links)	Abdeckung - Grün (Links)	Dæk - Grøn (Venstre)	Coperchio - Verde (Lato sinistro)	1
6	161.0.419	Deksel - Geel (Links)	Abdeckung - Gelb (Links)	Dæk - Gul (Venstre)	Coperchio - Giallo (Lato sinistro)	1
6	161.0.420	Deksel - Blauw (Links)	Abdeckung - Blau (Links)	Dæk - Blå(Venstre)	Coperchio - Blu (Lato sinistro)	1
7	161.0.421	Deksel - Oranje (Rechts)	Abdeckung - Orange (Rechts)	Dæk - Orange (Højre)	Coperchio -Arancione(Lato destro)	1
7	161.0.422	Deksel - Groen (Rechts)	Abdeckung - Grün (Rechts)	Dæk - Grøn (Højre)	Coperchio - Verde (Lato destro)	1
7	161.0.423	Deksel - Geel(Rechts)	Abdeckung - Gelb (Rechts)	Dæk - Gul (Højre)	Coperchio -Giallo (Lato destro)	1
7	161.0.424	Deksel - Blauw (Rechts)	Abdeckung - Blau (Rechts)	Dæk - Blå (Højre)	Coperchio - Blu (Lato destro)	1
8	4-8007	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8 3
9	8-8008	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M8 3
10	21.0.337	Kantstrip	Kantenschutz	Kåntband	Gaina Protettiv	x
11	7-8037	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 20 12
12	4-5002	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M5 4
13	07.0.403	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M5 x 16 4
14	05.3.017	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M5 4
15	4-1201	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12 4
16	4-1202	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12 4
17	7-12013	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M12 x 35 4



Frame Assembly, Ensemble Châssis, Conjunto de Estructura, Conjunto da Estrutura

2-02

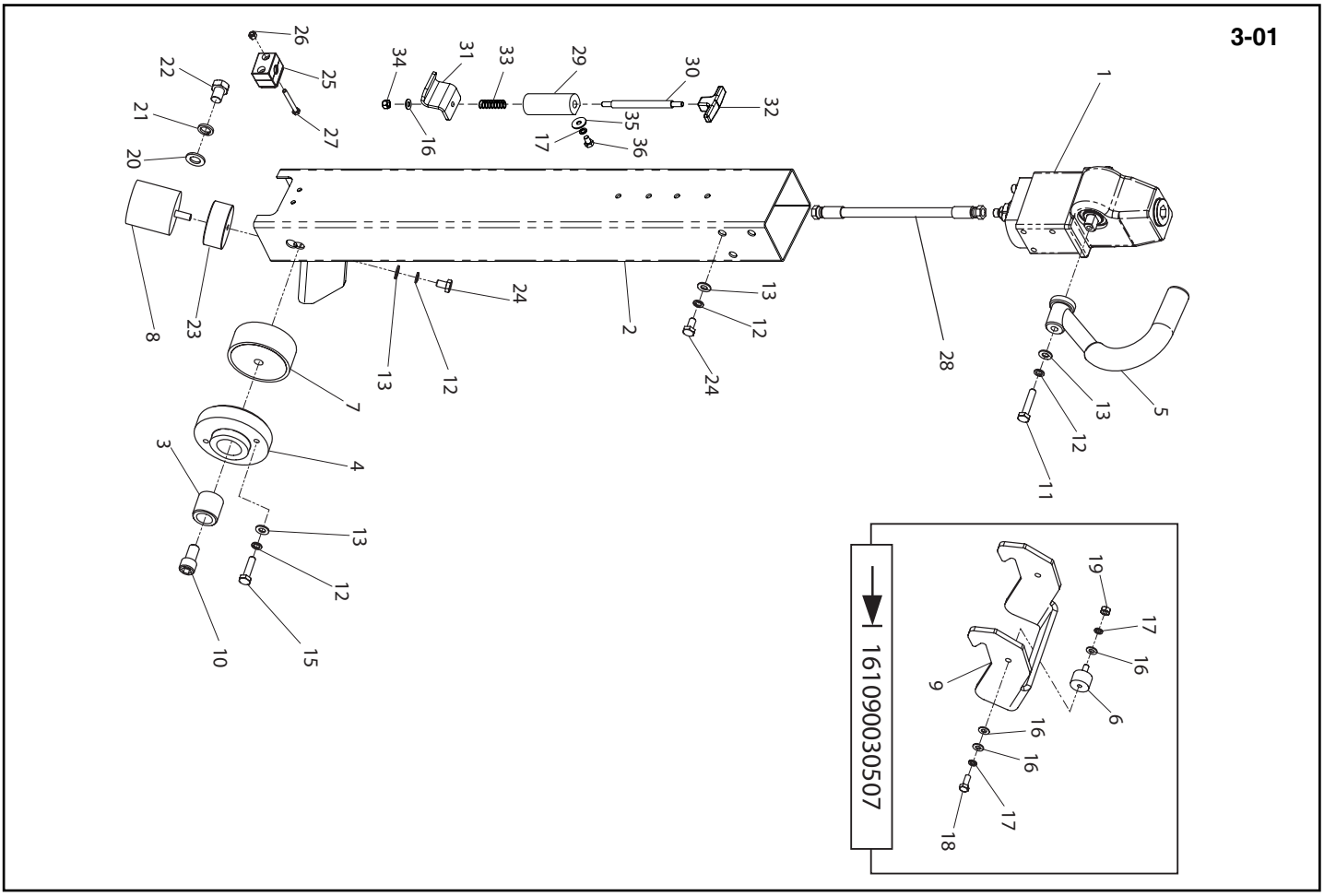
1	161-08800	Frame	Châssis	Estructura	Estrutura	1
2	161.0.332	Edging Strip	Gaine Protection	Banda Protectora	Fita de rebordo	1
3	161-99680S	Cover - Orange	Couvercle - Orange	Cubierta - Naranja	Tampa - Laranja	1
3	161-99680G	Cover - Green	Couvercle - Grun	Cubierta - Verde	Tampa - Verde	1
3	161-99680Y	Cover - Yellow	Couvercle - Jaune	Cubierta - Amarillo	Tampa - Amarelo	1
3	161-9968B	Cover - Blue	Couvercle - Bleu	Cubierta - Azúl	Tampa - Azul	1
3	161-99680R	Cover - Red	Couvercle - Rouge	Cubierta - Roja	Tampa - Vermelho	1
4	161-99681S	Front Cover - Orange	Couvercle Avant - Orange	Cubierta Delantera - Naranja	Tampa Frontal - Laranja	1
4	161-99681G	Front Cover - Green	Couvercle Avant - Grun	Cubierta Delantera - Verde	Tampa Frontal - Verde	1
4	161-99681Y	Front Cover - Yellow	Couvercle Avant - Jaune	Cubierta Delantera - Amarillo	Tampa Frontal - Amarelo	1
4	161-99681B	Front Cover - Blue	Couvercle Avant - Bleu	Cubierta Delantera - Azúl	Tampa Frontal - Azul	1
4	161-99681R	Front Cover - Red	Couvercle Avant - Rouge	Cubierta Delantera - Roja	Tampa Frontal - Vermelho	1
5	161.99670S	Right Cover - Orange	Couvercle Droite - Orange	Cubierta Derecha - Naranja	Tampa Lado Direito - Laranja	1
5	161.99670G	Right Cover - Green	Couvercle Droite - Grun	Cubierta Derecha - Verde	Tampa Lado Direito - Verde	1
5	161.99670Y	Right Cover - Yellow	Couvercle Droite - Jaune	Cubierta Derecha - Amarillo	Tampa Lado Direito - Amarelo	1
5	161.99670B	Right Cover - Blue	Couvercle Droite - Bleu	Cubierta Derecha - Azúl	Tampa Lado Direito - Azul	1
5	161.99670R	Right Cover - Red	Couvercle Droite - Rouge	Cubierta Derecha - Roja	Tampa Lado Direito - Vermelho	1
6	161.99671S	Left Cover - Orange	Couvercle Gauche - Orange	Cubierta Iqzuierda - Naranja	Tampa Lado Esquerdo - Laranja	1
6	161.99671G	Left Cover - Green	Couvercle Gauche - Grun	Cubierta Iqzuierda - Verde	Tampa Lado Esquerdo - Verde	1
6	161.99671Y	Left Cover - Yellow	Couvercle Gauche - Jaune	Cubierta Iqzuierda - Amarillo	Tampa Lado Esquerdo - Amarelo	1
6	161.99671B	Left Cover - Blue	Couvercle Gauche - Bleu	Cubierta Iqzuierda - Azúl	Tampa Lado Esquerdo - Azul	1
6	161.99671R	Left Cover - Red	Couvercle Gauche - Rouge	Cubierta Iqzuierda - Roja	Tampa Lado Esquerdo - Vermelho	1
7	7-10024	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 30 4
8	4-1201	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12 4
9	4-1202	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12 4
10	7-12013	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M8 x 55 4
11	7-10039	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 30 8
12	9-8017	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M8 x 45 4
13	8-8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8 4
14	4-8008	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	5/16” x 1” 4



Frame, Rahmen kpl., Hovedstel Og Dæksel, Gruppo Telaio

2-02

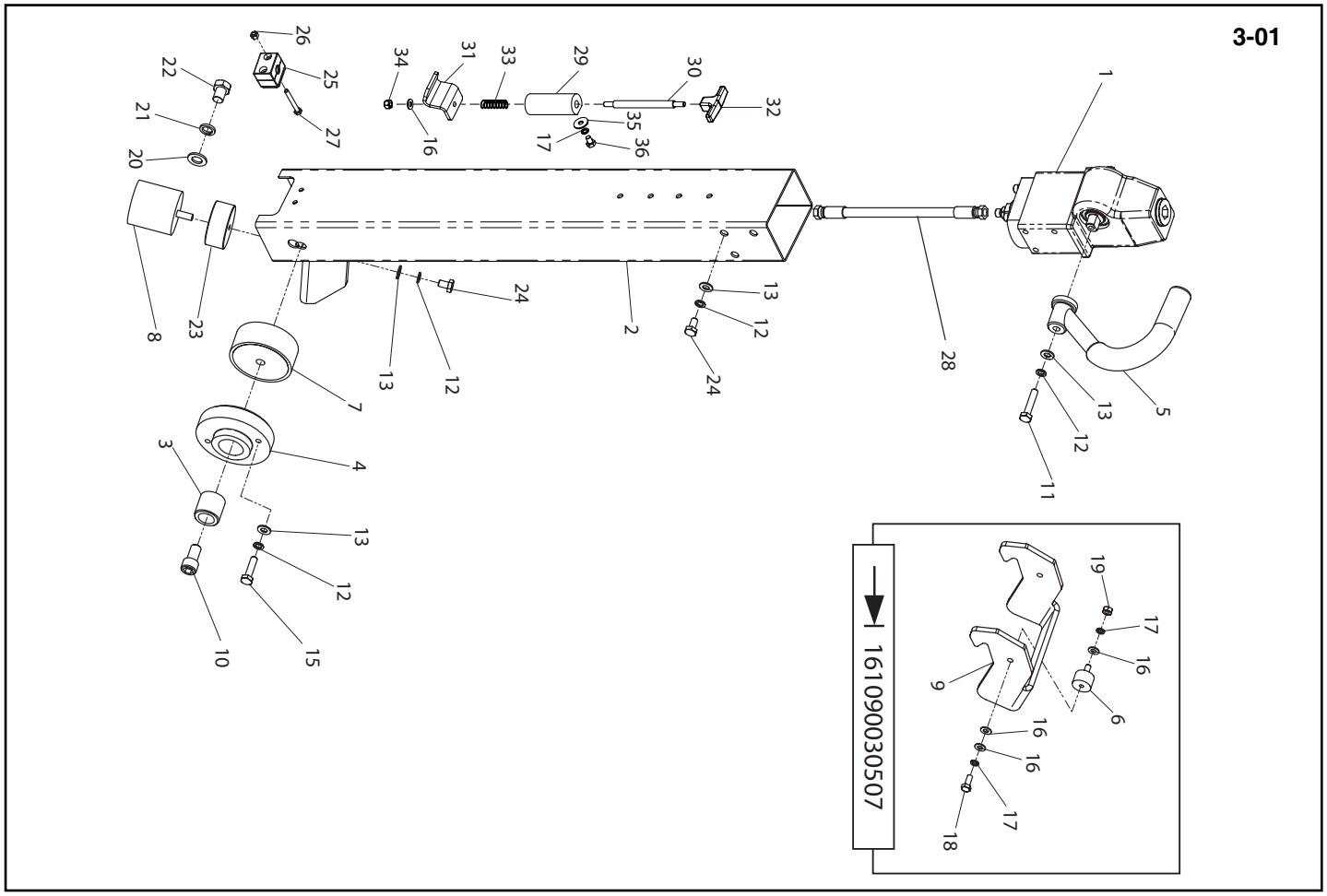
1	161-08800	Frame	Rahmen	Hovedstel	Telai		1
2	161.0.332	Kantstrip	Kantenschutz	Kåntband	Gaina Protettiv		1
3	161-99680S	Deksel - Oranje	Abdeckung - Orange	Dæk - Orange	Coperchio - Arancione		1
3	161-99680G	Deksel - Groen	Abdeckung - Grün	Dæk - Grøn	Coperchio - Verde		1
3	161-99680Y	Deksel - Geel	Abdeckung - Blau	Dæk - Gul	Coperchio - Giallo		1
3	161-99680B	Deksel - Blauw	Abdeckung - Gelb	Dæk - Blå	Coperchio - Blu		1
3	161-99680R	Deksel - Rood	Abdeckung - Rot	Dæk - Rød	Coperchio - Rosso		1
4	161-99681S	Voordeksel - Oranje	Frontabdeckung - Orange	Forreste kappe - Orange	Copertura anteriore - Arancione		1
4	161-99681G	Voordeksel - Groen	Frontabdeckung - Grün	Forreste kappe - Grøn	Copertura anteriore - Verde		1
4	161-99681Y	Voordeksel - Geel	Frontabdeckung - Gelb	Forreste kappe - Gul	Copertura anteriore - Giallo		1
4	161-99681B	Voordeksel - Blauw	Frontabdeckung - Blau	Forreste kappe - Blå	Copertura anteriore - Blu		1
4	161-99681R	Voordeksel - Rood	Frontabdeckung - Rot	Forreste kappe - Rød	Copertura anteriore - Rosso		1
5	161.99670S	Rechts Deksel - Oranje	Rechts Abdecken - Orange	Højre Dæk - Orange	Coperchio Lato Destro - Arancione		1
5	161.99670G	Rechts Deksel - Groen	Rechts Abdecken - Grün	Højre Dæk - Grøn	Coperchio Lato Destro - Verde		1
5	161.99670Y	Rechts Deksel - Geel	Rechts Abdecken - Gelb	Højre Dæk - Gul	Coperchio Lato Destro - Giallo		1
5	161.99670B	Rechts Deksel - Blauw	Rechts Abdecken - Blau	Højre Dæk - Blå	Coperchio Lato Destro - Blu		1
5	161.99670R	Rechts Deksel - Rood	Rechts Abdecken - Rot	Højre Dæk - Rød	Coperchio Lato Destro - Rosso		1
6	161.99671S	Linker Deksel - Oranje	Links Abdecken - Orange	Venstre Dæk - Orange	Coperchio Lato sinistro - Arancione		1
6	161.99673G	Linker Deksel - Groen	Links Abdecken - Grün	Venstre Dæk - Grøn	Coperchio Lato sinistro - Verde		1
6	161.99673Y	Linker Deksel - Geel	Links Abdecken - Gelb	Venstre Dæk - Gul	Coperchio Lato sinistro - Giallo		1
6	161.99673B	Linker Deksel - Blauw	Links Abdecken - Blau	Venstre Dæk - Blå	Coperchio Lato sinistro - Blu		1
6	161.99673R	Linker Deksel - Rood	Links Abdecken - Rot	Venstre Dæk - Rød	Coperchio Lato sinistro - Rosso		1
7	7-10024	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 30	4
8	4-1201	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12	4
9	4-1202	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12	4
10	7-12013	Bouten	Bolzen	Skruebolte	Bullone	M8 x 55	4
11	7-10039	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 30	8
12	9-8017	Bouten	Bolzen	Skruebolte	Bullone	M8 x 45	4
13	8-8008	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M8	4
14	4-8008	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	5/16” x 1”	4



Handle Assembly, Ensemble poignée, Conjunto de manillar, Conjunto do Punho

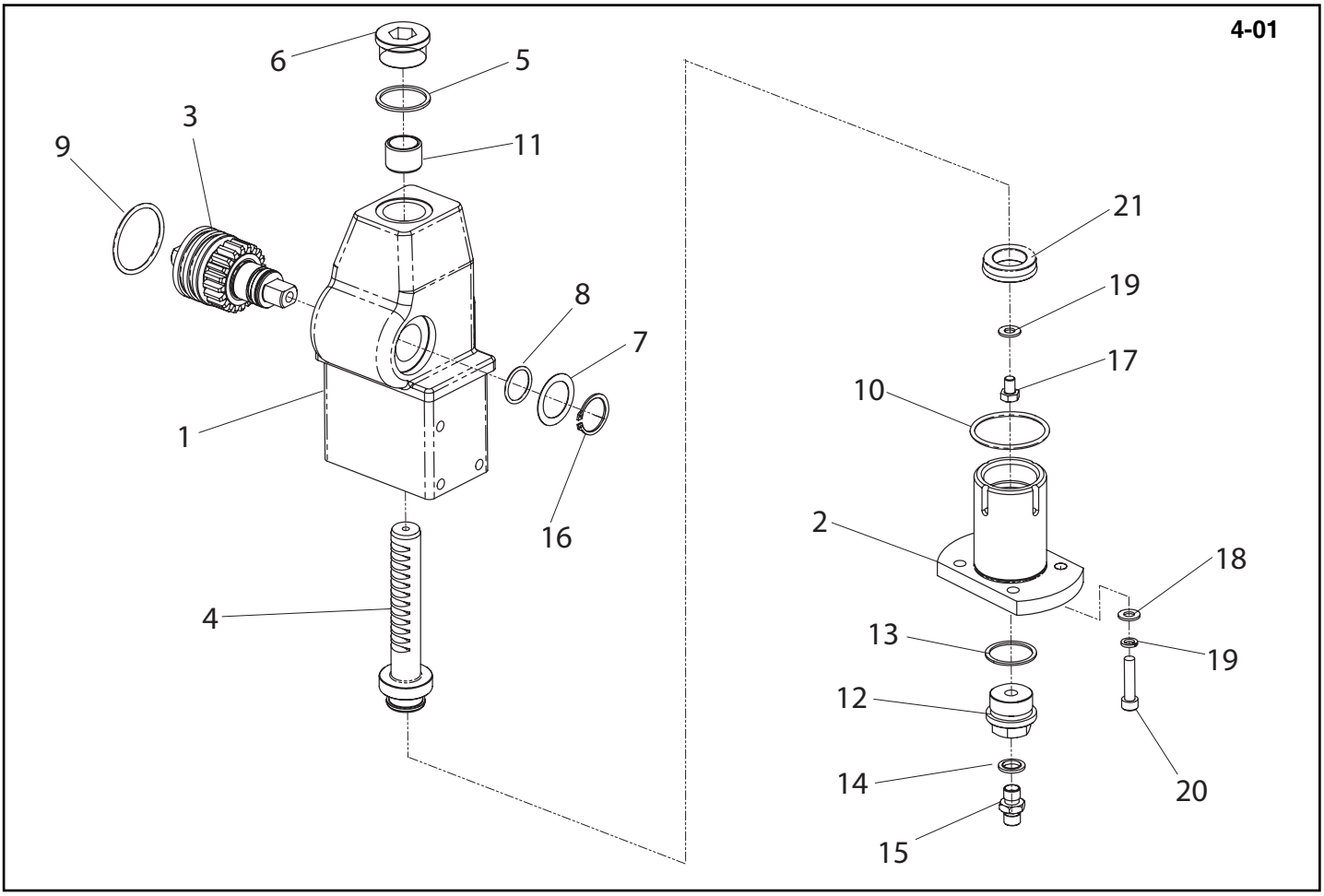
3-01

1	4-01	Pump	Ressort	Muelle	Mola		1
2	161-00900	Handle	Guidon	Manillar	Punho	→ 161090030507	1
2	161-09000	Handle	Guidon	Manillar	Punho	↦ 161090030508	1
3	161-99544	Pin	Goupille	Pasador	Pino		2
4	161-99543	Bush	Douille	Buje	Bucha		2
5	161-99568	Handle - Grey	Guidon - Gris	Manillar - Gris	Punho - Cinzento		2
5A	Item 29	Handle - Orange	Guidon - Orange	Manillar - Naraja	Punho - Laranja		2
5B	Item 29	Handle - AP Green	Guidon - Grun	Manillar - Verde	Punho - Verde		2
5C	Item 29	Handle - Yellow	Guidon - Jaune	Manillar - Azúl	Punho - Azul		2
5D	Item 29	Handle - Blue	Guidon - Bleu	Manillar - Amarillo	Punho - Amarelo		2
6	21-0141	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração		2
7	21-0140	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração		2
8	21-0142	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração		1
9	161-99545	Latch	Verrou	Cerrojo	Trinco		1
10	7-16005	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M16 x 30	2
11	9-10007	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 50	2
12	4-1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	13
13	4-1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	13
14	7-10004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 20	6
15	7-10009	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 40	4
16	4-8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	7
17	4-8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	6
18	7-8011	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M8 x 20	2
19	8-8001	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8	2
20	4-1601	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M16	2
21	05.1.009	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M16	2
22	4-8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	4
23	161-99614	Spacer	Entretoise	Espaciador	Espaçador		1
24	7-10013	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 16	1
25	3-7039	Clamp	Bride	Mordaza	Grampo	1/4"	1
26	8-6007	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M6	2
27	02.0.020	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M6 x 50	2
28	30-0082	Hose	Durit	Flexible	Tubagem		1
29	161-07700	Handle Kit	Kit de Guidon	Kit Manillar	Kit do Punho		1
30	161.0.240	Latch	Verrou	Cerrojo	Trinco		1
31	161.0.241	Threaded Rod	Tube fileté	Tubo roscado	Tubo roscado		1
32	161.0.238	Bracket	Patte de montage	Escuadra	Suporte		1
33	19.0.843	Handle	Guidon	Manillar	Punho		1
34	19.0.095	Spring	Ressort	Resorte	Mola		1
35	8-8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8	1
36	4-8004	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	8 x 25 x 2	2
37	02.0.086	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 12	2



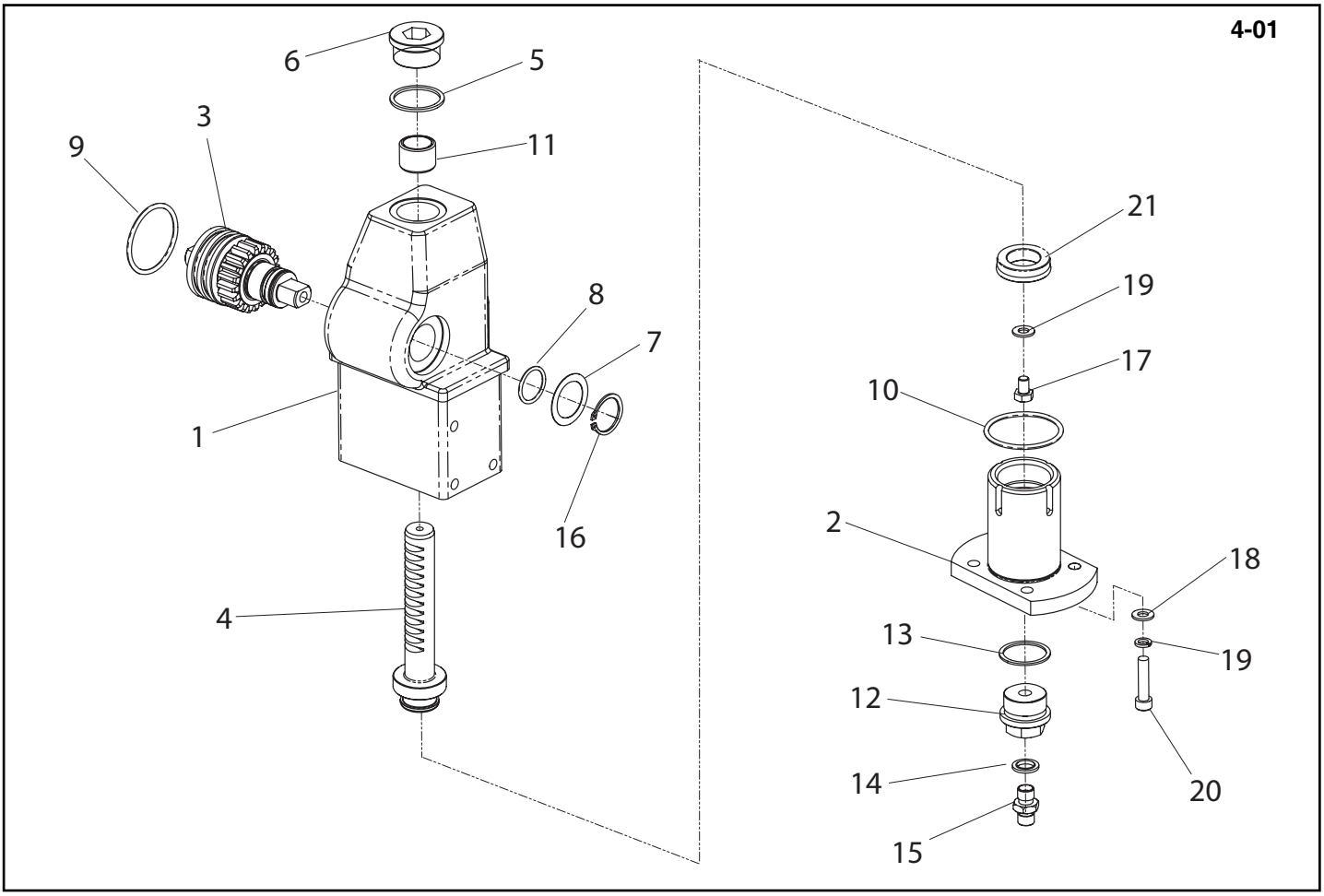
Hendel, Griff-Zsb., Hovedstel Og Dæksel, Gruppo impugnatura 3-01

1	4-01	Pomp	Pumpe	Kontrolpumpeenhed	Pompa	1
2	161-00900	Hendel	Griff	Hovedstel	Impugnatura → 161090030507	1
2	161-09000	Hendel	Griff	Hovedstel	Impugnatura → 161090030508	1
3	161-99544	Pen	Zapfen	Stift	Perno	2
4	161-99543	Bus	Busche	Bøsning	Boccola	2
25	161-99568	Hendel - Grijs	Griff - Grau	Manillar - Grå	Punho - Grigio	2
25A	Item 32	Hendel - Oranje	Griff - Orange	Håndtag - Orange	Impugnatura - Arancione	2
25B	Item 32	Hendel - Groen	Griff - Grün	Håndtag - Grøn	Impugnatura - Verde	2
25C	Item 32	Hendel - Geel	Griff - Gelb	Håndtag - Gul	Impugnatura - Giallo	2
25D	Item 32	Hendel - Blauw	Griff - Blau	Håndtag - Blå	Impugnatura - Blu	2
6	21-0141	Anti-trilbevestiging	Schwingungsdämpfer	Antivibrationsophæng	Supporto antivibrazioni	2
7	21-0140	Anti-trilbevestiging	Schwingungsdämpfer	Antivibrationsophæng	Supporto antivibrazioni	2
8	21-0142	Anti-trilbevestiging	Schwingungsdämpfer	Antivibrationsophæng	Supporto antivibrazioni	1
9	161-99545	Grendel	Riegel	Sicherheits	Saliscendi	1
10	7-16005	Schroef	Schraube	Skrue	Vite M16 x 30	2
11	9-10007	Schroef	Schraube	Skrue	Vite M10 x 50	2
12	4-1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella M10	13
13	4-1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella M10	13
14	7-10004	Schroef	Schraube	Skrue	Vite M10 x 20	6
15	7-10009	Schroef	Schraube	Skrue	Vite M10 x 40	4
16	4-8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella M8	6
17	4-8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella M8	4
18	7-8011	Schroef	Schraube	Skrue	Vite M8 x 20	2
19	8-8001	Moer	Mutter	Møtrik	Dado M8	2
20	4-1601	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella M16	2
21	05.1.009	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella M16	2
22	4-8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella M8	4
23	161-99614	Afstandsstuk	Distanzstück	Afstandsstykke	Distanziale	1
24	7-10013	Schroef	Schraube	Skrue	Vite M10 x 16	1
25	3-7039	Klem	Schelle	Klemme	Morsetto 1/4”	1
26	8-6007	Moer	Mutter	Møtrik	Dado M6	2
27	02.0.020	Schroef	Schraube	Skrue	Vite M6 x 50	2
28	30-0082	Slang	Schlauchstück	Slange	Flessibile	1
29	161-07700	Hendelset	Griffsatz	Håndtagskit	Kit Impugnatura	1
30	161.0.240	Grendel	Riegel	Sicherheits	Saliscendi	1
31	161.0.241	Draadbuis	Gewinderohr	Gevindskåret rør	Tubo filettato	1
32	161.0.238	Steun	Halterung	Beslag	Staffe	1
33	19.0.843	Hendel	Griff	Håndtag	Impugnatura	1
34	19.0.095	Veer	Feder	Fjeder	Molla	1
35	8-8008	Moer	Mutter	Møtrik	Dado M8	1
36	4-8004	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella 8 x 25 x 2	2
37	02.0.086	Schroef	Schraube	Skrue	Vite M8 x 12	2



Pump Assembly, Pompa, Bomba, Conj. Bomba **4-01**

1	161-99642	Handle Head	Tête de poignée	Cabeza del asa	Punho do Manípulo	1
2	161-99639	Piston Guide	Guide de Piston	Guía de pistón	Guia do Pistão	1
3	161-99549	Pinion Shaft	Axe de pignon	Eje de piñón	Veio do Pinhão	1
4	161-99638	Pinion Rack	Crémaillère de pignon	Barra de piñones	Cremalheira de Pinhão	1
5	161.0.158	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha 36.5 x 41.75 x 2	1
6	03.0.031	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	1
7	161-99548	Shim	Cale	Calço	Calço 30 x 42 x 0.5	1
8	5-0059	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Anel Vedante 25ID x 2.65	1
9	5-0058	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Anel Vedante 50.5ID x 3.53	1
10	5-0060	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Anel Vedante 54.5ID x 3.55	1
11	50-000066	Bush	Douille	Buje	Bucha 28 x 22 x 20	1
12	161-99546	Plug	Bougie	Tapón	Bujão M33 X 2	1
13	4-3301	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha 33 x 39 x 2	1
14	15.0.102	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha 1/4"	1
15	14.0.533	Adaptor	Adapteur	Adaptador	Adaptador 1/4"X1/4"	1
16	3-9013	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	1
17	7-8004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse M8 x 12	4
18	4-8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M8	4
19	4-8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M8	5
20	07.0.028	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse M8 x 30	1
21	5-0064	Seal	Joint d'étanchéité	Obturador	Vedação	1

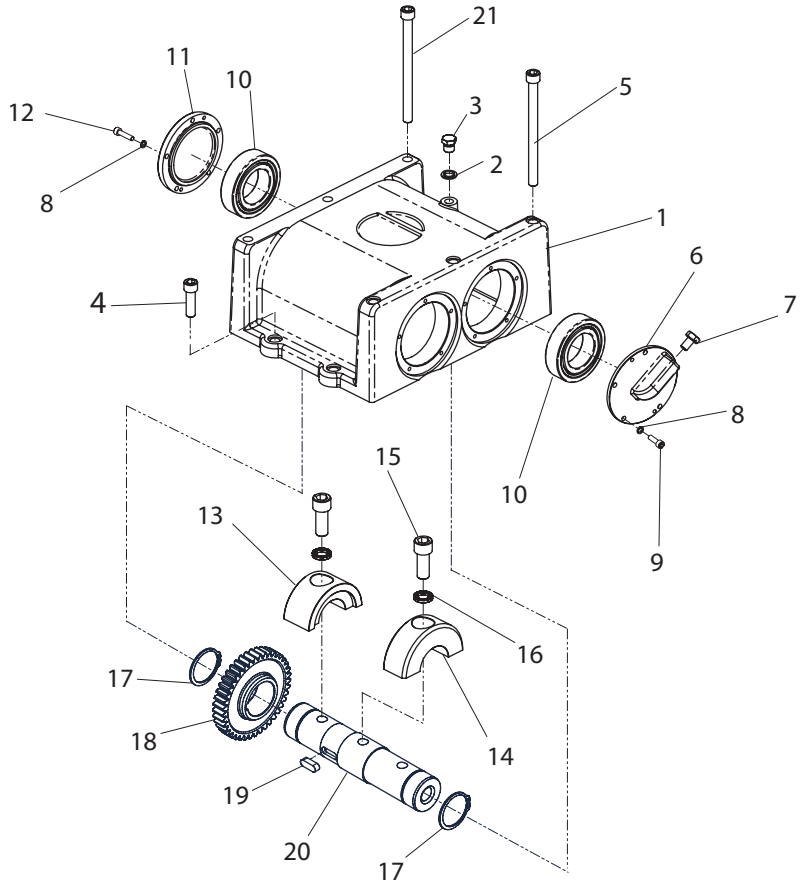


Pomp, Compleet, Pumpe, Kontrolpumpeenhed, Pompa

4-01

1	161-99642	Hendelkop	Griffkopf	Håndtagshoved	Impugnatura maniglia	1
2	161-99639	Zuigergeleider	Kolbenführung	Stempelstyr	Guida del Pistone	1
3	161-99549	Pignonas	Ritzelwelle	Drevaksel	Albero del pignone	1
4	161-99638	Rondsel en heugel	Zahnstange	Tandstang	Cremagliera pignone	1
5	161.0.158	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto 36.5 x 41.75 x 2	1
6	03.0.031	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	1
7	161-99548	Afstandsring	Beilage	Passkive	Spessore 30 x 42 x 0.5	1
8	5-0059	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring 25ID x 2.65	1
9	5-0058	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring 50.5ID x 3.53	1
10	5-0060	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring 54.5ID x 3.55	1
11	50-000066	Bus	Busche	Bøsning	Boccola 28 x 22 x 20	1
12	161-99546	Plug	Verschlussschraube	Prop	Candela M33 X 2	1
13	4-3301	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto 33 x 39 x 2	1
14	15.0.102	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto 1/4”	1
15	14.0.533	Adaptor	Adaptor	Adaptor	Adattatore 1/4”X1/4”	1
16	3-9013	Borgveer	Sprengring	Låsering	Anello Elastico	1
17	7-8004	Schroef	Schraube	Skrue	Vite M8 x 12	4
18	4-8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto M8	4
19	4-8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto M8	5
20	07.0.028	Schroef	Schraube	Skrue	Vite M8 x 30	1
21	5-0064	Afdichtring	Dichtung	Tætning	Tenuta	1

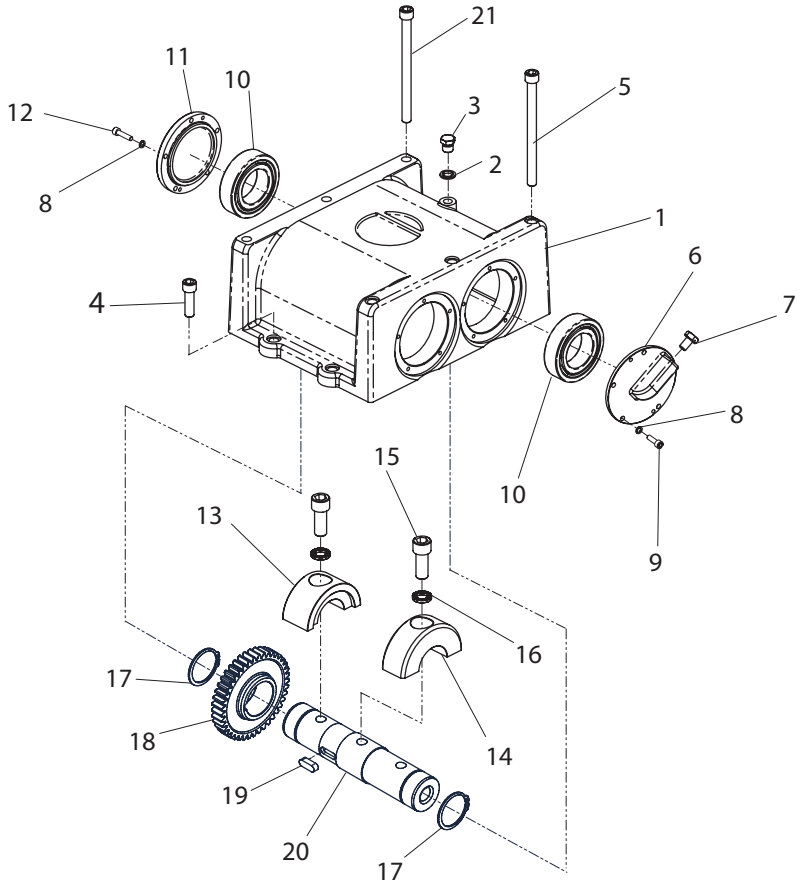
5-01



Gearbox Assembly, Ensemble boîte de vitesses, Conjunto de caja de engranajes, Conjunto da Caixa de Engrenagens

5-01

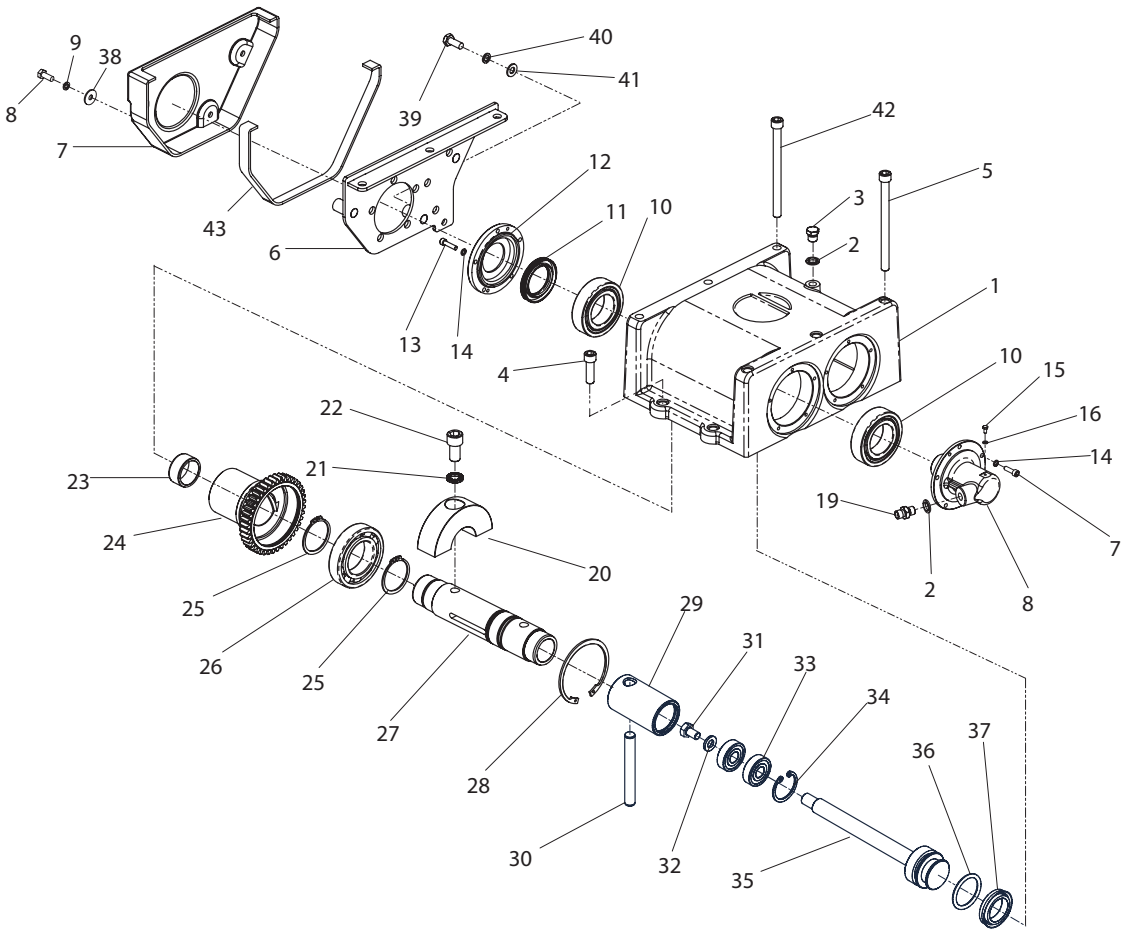
1	161-99527	Gearbox Casing	Carter de boîte de vitesses	Envoltura de la transmisión	Estojo da caixa de engrenagens	→I 161068022107	1
1	161-99675	Gearbox Casing	Carter de boîte de vitesses	Envoltura de la transmisión	Estojo da caixa de engrenagens	↦ 161068022108	1
2	15.0.102	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	1/4”	1
3	14.0.108	Plug	Bougie	Tapón	Bujão	1/4”	1
4	7-12010	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	→I 161068022107	2
4	7-14015	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	↦ 161068022108	2
5	7-12025	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	→I 161068022107	3
5	7-14013	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	↦ 161068022108	3
6	161-99532	End Cover	Carter d’extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade		1
7	161-99513	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 20	1
8	4-6005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M6	5
9	7-6003	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M6 x 25	10
10	53-0017	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamanto		2
11	161-99525	End Cover	Carter d’extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade		1
12	7-6013	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M6 x 25	5
13	161-99520	Weight 35	Poids 35	Peso 35	Peso 35		2
14	161-99648	Weight 45	Poids 45	Peso 45	Peso 45		1
15	7-16006	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M16 x 40	3
16	05.3.069	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	3
17	3-9012	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular		2
18	161-99521	Gear	Pignon	Engranaje	Engrenagen		1
19	161-99523	Key	Clavette	Chaveta	Chave	M10 x 8 x 18	1
20	161-99530	Shaft	Axe	Eje	Veio		1
21	7-12026	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	→I 161068022107	3
21	7-14014	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	↦ 161068022108	3



Gearkassemontage, Getriebe-Zsb., Versnellingsbak., Gruppo scatola ingranaggi

5-01

1	161-99527	Versnellingsbakhuis	Getriebekasten	Gearkassehus	Involucro scatola ingranaggi	→| 161068022107	1
1	161-99675	Versnellingsbakhuis	Getriebekasten	Gearkassehus	Involucro scatola ingranaggi	|→ 161068022108	1
2	15.0.102	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	1/4"	1
3	14.0.108	Plug	Verschlussschraube	Prop	Candela	1/4"	1
4	7-12010	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	→| 161068022107	2
4	7-14015	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	|→ 161068022108	2
5	7-12025	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	→| 161068022107	3
5	7-14013	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	|→ 161068022108	3
6	161-99532	Einddeksel	Endschild	Endedæksel	Coperchio estremità		1
7	161-99513	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 20	1
8	4-6005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M6	5
9	7-6003	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 x 25	10
10	53-0017	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto		2
11	161-99524	Einddeksel	Endschild	Endedæksel	Coperchio estremità		1
12	7-6013	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 x 25	5
13	161-99520	Gewicht 35	Gewicht 35	Vægt 35	Peso 35		2
14	161-99648	Gewicht 45	Gewicht 45	Vægt 45	Peso 45		1
15	7-16006	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M16 x 40	3
16	05.3.069	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M10	3
17	3-9012	Borgveer	Sprengring	Låsering	Anello Elastico		2
18	161-99521	Tandwiele	Zahnräde	Gear	Ingranaggi		1
19	161-99523	Spie	Keil	Kile	Chiave	M10 x 8 x 18	1
20	161-99530	As	Welle	Aksel	Albero		1
21	7-12026	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	→| 161068022107	3
21	7-14014	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	|→ 161068022108	3

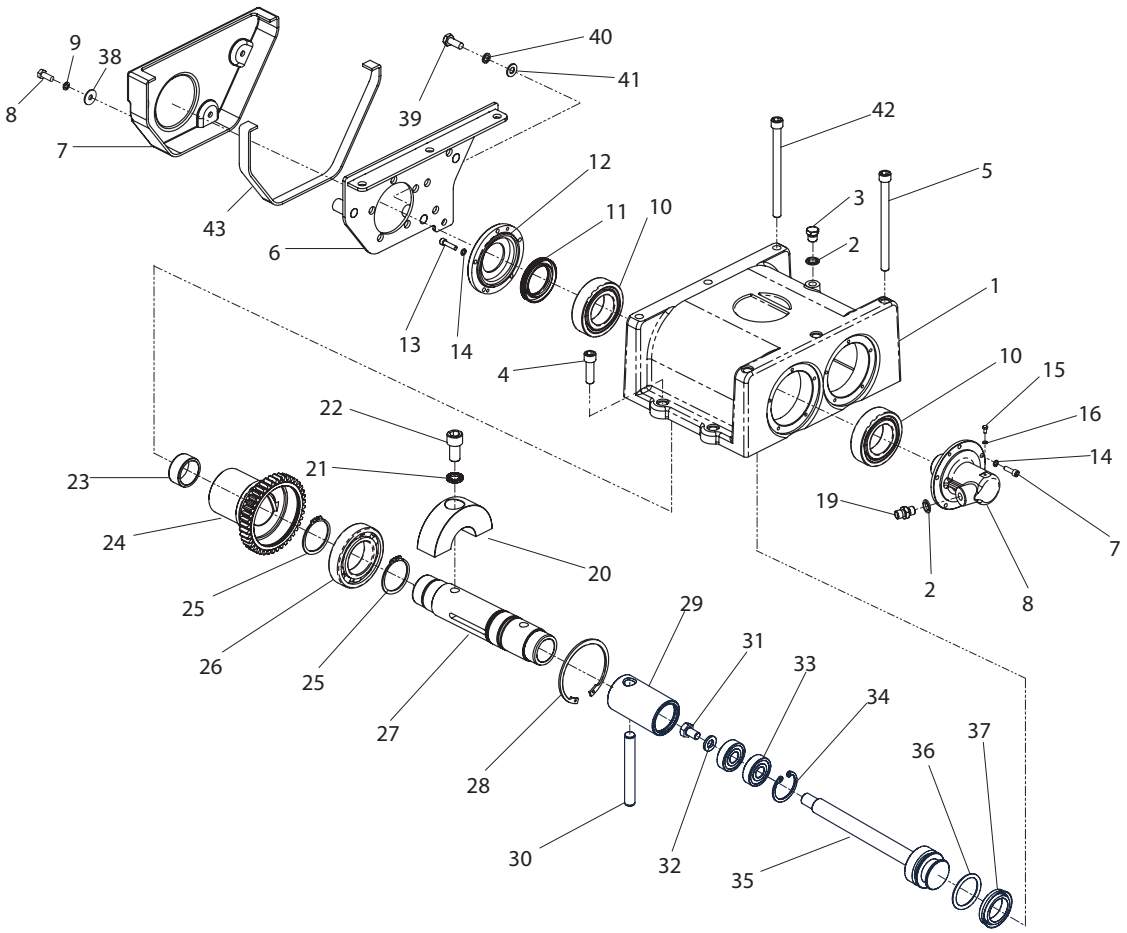


Gearbox Assembly, Ensemble boîte de vitesses, Conjunto de caja de engranajes, Conjunto da Caixa de Engrenagens

5-02

1	161-99527	Gearbox Casing	Carter de boîte de vitesses	Envoltura de la transmisión	Estojo da caixa de engrenagens		1
2	15.0.102	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	1/4"	2
3	14.0.108	Plug	Bougie	Tapón	Bujão	1/4"	1
4	7-12010	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M12 x 40	4
5	7-12021	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M12 x 160 x 1.75	6
6	161-06100	Belt Guard	Capot de courroie	Protector de la correa	Guarda da Cinta	→| 161068022107	1
6	161-09900	Belt Guard	Capot de courroie	Protector de la correa	Guarda da Cinta	|→ 161068022108	1
7	161-99649	Belt Guard	Capot de courroie	Protector de la correa	Guarda da Cinta		1
8	7-8011	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 20	3
9	4-8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	3
10	53-0017	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamanto		2
11	5-0056	Seal	Joint d'étanchéité	Obturador	Vedação		1
12	161-99525	End Cover	Carter d'extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade		1
13	7-6013	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M6 x 25	5
14	4-6005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M6	1
15	7-4004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M4 x 8	1
16	4-4004	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M4	1
17	7-6003	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M6 x 25	1
18	161-99531	End Cover	Carter d'extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade		5
19	14.0.553	Adaptor	Adapteur	Adaptador	Adaptador	1/4"X1/4"	1
20	161-99647	Weight 45	Poids 45	Peso 45	Peso 45		2
21	05.3.069	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	2
22	7-16009	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M16 x 35	2
23	50-000065	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamanto		1
24	161-99522	Gear	Pignon	Engranaje	Engrenagen		1
25	3-9009	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular		2
26	53-0018	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamanto		1
27	161-99526	Shaft	Axe	Eje	Veio		1
28	3-9010	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	100 x 3	1
29	161-99540	Piston	Piston	Pistón	Pistão		1
30	161-99533	Pin	Goupille	Pasador	Pino		1
31	7-6011	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M6 x 10	1
32	4-6001	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M6	1
33	53-0019	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamanto		2
34	3-9011	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	42 x 1.75	1
35	161-99539	Piston	Piston	Pistón	Pistão		1
36	5-0057	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Anel Vedante	30OD x 3	1
37	5-0055	Oil Seal	Joint d'étanchéité à l'huile	Obturador aceite	Vedação de Óleo		1
38	4/8004	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8 x 25 x 2	3
39	7/10005	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 25	1
40	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	1
41	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	1
42	7-12026	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	→| 161068022107	3
42	7-14014	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	|→ 161068022108	3
43	21.0.029	Edging Strip	Gaine Protection	Banda Protectora	Fita de rebordo		1

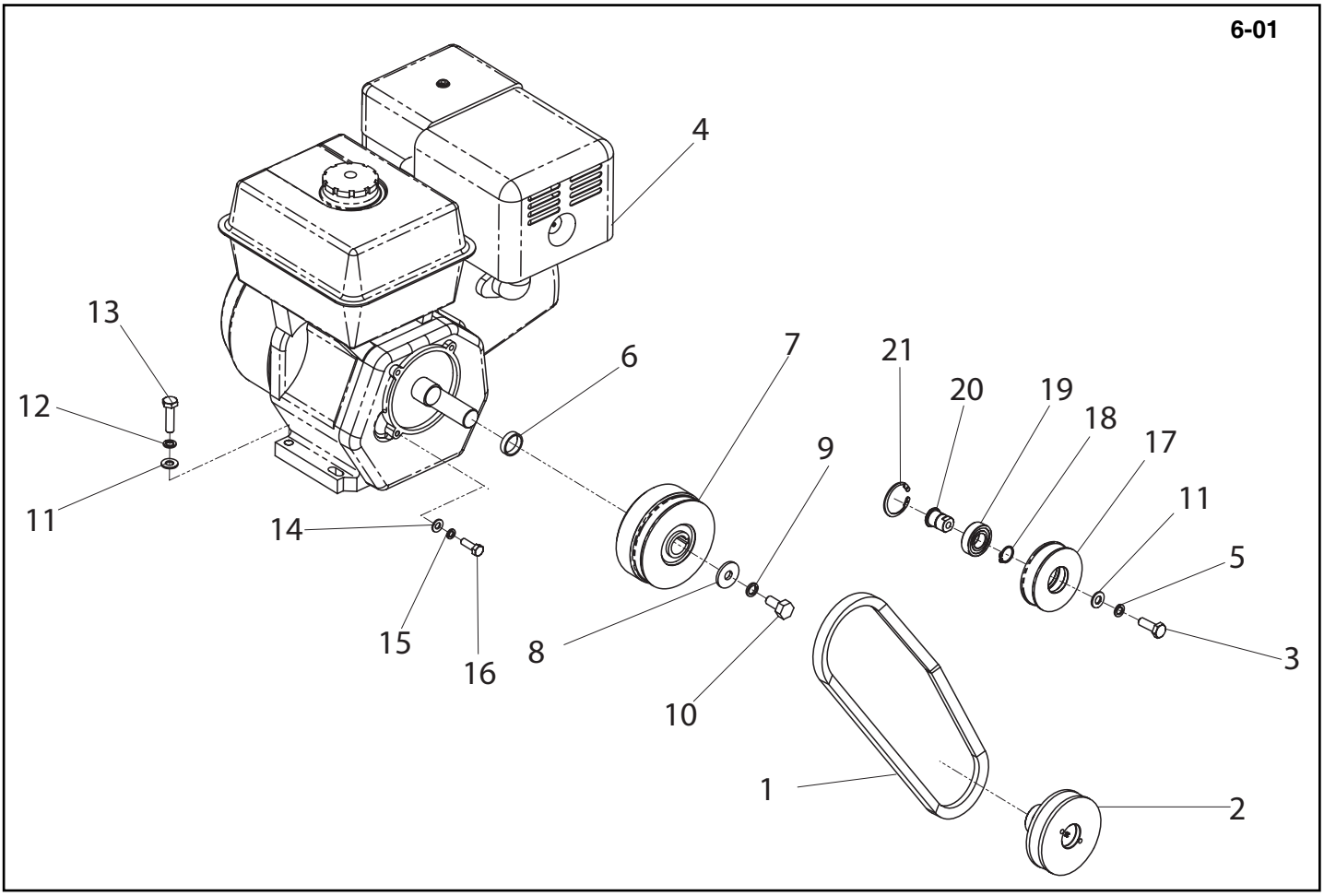
5-02



Gearkassemontage, Getriebe-Zsb., Versnellingsbak., Gruppo scatola ingranaggi

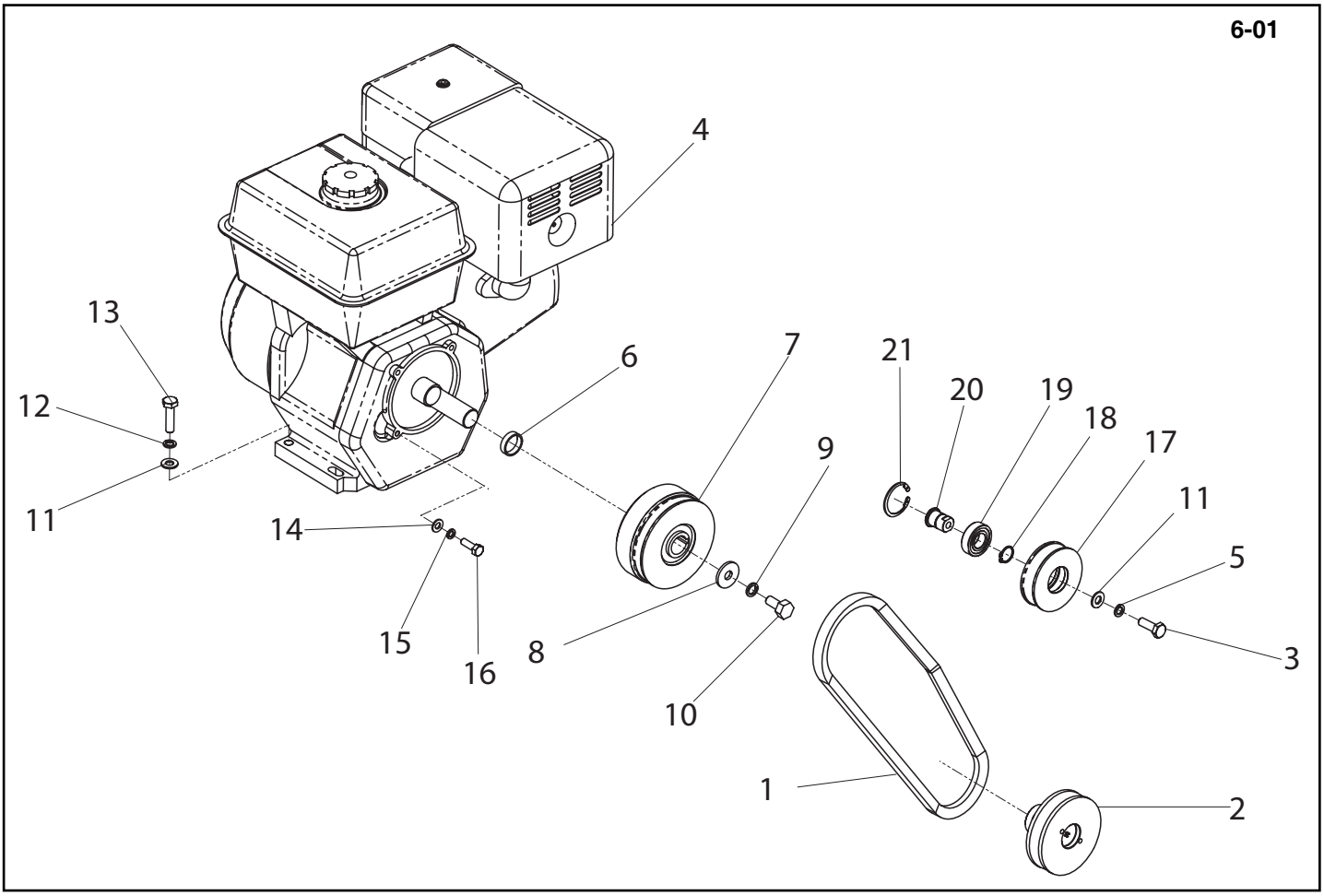
5-02

1	161-99527	Versnellingsbakhuis	Getriebekasten	Gearkassehus	Involucro scatola ingranaggi		1
2	15.0.102	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	1/4"	1
3	14.0.108	Plug	Verschlussschraube	Prop	Candela	1/4"	1
4	7-12010	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M12 x 40	4
5	7-12021	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M12 x 160 x 1.75	6
6	161-06100	Riembeschermkap	Treibriemen-Schutzabdeckung.	Rembeskyttelse	Protezione della cinghia	→I 161068022107	1
6	161-09900	Riembeschermkap	Treibriemen-Schutzabdeckung.	Rembeskyttelse	Protezione della cinghia	I→ 161068022108	1
7	161-99649	Riembeschermkap	Treibriemen-Schutzabdeckung.	Rembeskyttelse	Protezione della cinghia		1
8	7-8011	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 20	4
9	4-8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8	2
10	53-0017	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto		2
11	5-0056	Afdichtring	Dichtung	Tætning	Tenuta		1
12	161-99525	Einddeksel	Endschild	Endedæksel	Coperchio estremità		1
13	7-6013	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 x 25	5
14	4-6005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M6	1
15	7-4004	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M4 x 8	1
16	4-4004	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M4	1
17	7-6003	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 x 25	1
18	161-99531	Einddeksel	Endschild	Endedæksel	Coperchio estremità		5
19	14.0.553	Adaptor	Adaptor	Adaptor	Adattatore	1/4"X1/4"	1
20	161-99647	Gewicht 35	Gewicht 35	Vægt 35	Peso 35		2
21	05.3.069	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M10	2
22	7-16009	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M16 x 35	2
23	50-000065	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto		1
24	161-99522	Tandwiele	Zahnräde	Gear	Ingranaggi		1
25	3-9009	Borgveer	Sprengring	Låsering	Anello Elastico		2
26	53-0018	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto		1
27	161-99526	As	Welle	Aksel	Albero		1
28	3-9010	Borgveer	Sprengring	Låsering	Anello Elastico	100 x 3	1
29	161-99540	Zuiger	Kolben	Zuiger	Stantuffo		1
30	161-99533	Pen	Zapfen	Stift	Perno		1
31	7-6011	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 x 10	1
32	4-6001	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M6	1
33	53-0019	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto		2
34	3-9011	Borgveer	Sprengring	Låsering	Anello Elastico	42 x 1.75	1
35	161-99539	Zuiger	Kolben	Zuiger	Stantuffo		1
36	5-0057	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring	30OD x 3	1
37	5-0055	Olieafdichtring	Öldichtung	Oliepakning	Paraolio		1
38	4-8004	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8 x 25 x 2	3
39	7-10005	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 25	1
40	4-1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M10	1
41	4-1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M10	1
42	7-12026	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	→I 161068022107	3
42	7-14014	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	I→ 161068022108	3
43	21.0.029	Kantstrip	Kantenschutz	Kåntband	Gaina Protettiv		1



Motor and Drive Kit (Honda), Moteur et Kit d'entraînement (Honda), Motor y Kit Transmision (Honda), Motor e Kit de Transmissão (Honda) **6-01**

1	21-0164	Belt	Courroie	Correa	Cinta	1
2	161-99536	Pulley	Poulie	Polia	Polia	1
3	7-10010	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso M10 x 30	1
4	29.1.180	Engine	Moteur	Motor	Motor	1
5	4-1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M10	1
6	161-99594	Spacer	Entretoise	Espaciador	Espaçador	2
7	21-0145	Clutch	Embrayage	Embrague	Embraiagem	1
8	160.0.101	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	1
9	05.5.004	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha 7/16"	1
10	02.3.051	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso 7/16" x 1"	1
11	4-1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M10	5
12	4-1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M10	4
13	7-10009	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso M10 x 40	4
14	4-8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M8	4
15	4-8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M8	4
16	02.3.020	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso 5/16" x 1"	4
17	161-99515	Pulley	Poulie	Polia	Polia	1
18	3-9003	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	1
19	53-0016	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamanto	1
20	161-99684	Pin	Goupille	Pasador	Pino	1
21	MS22	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	1

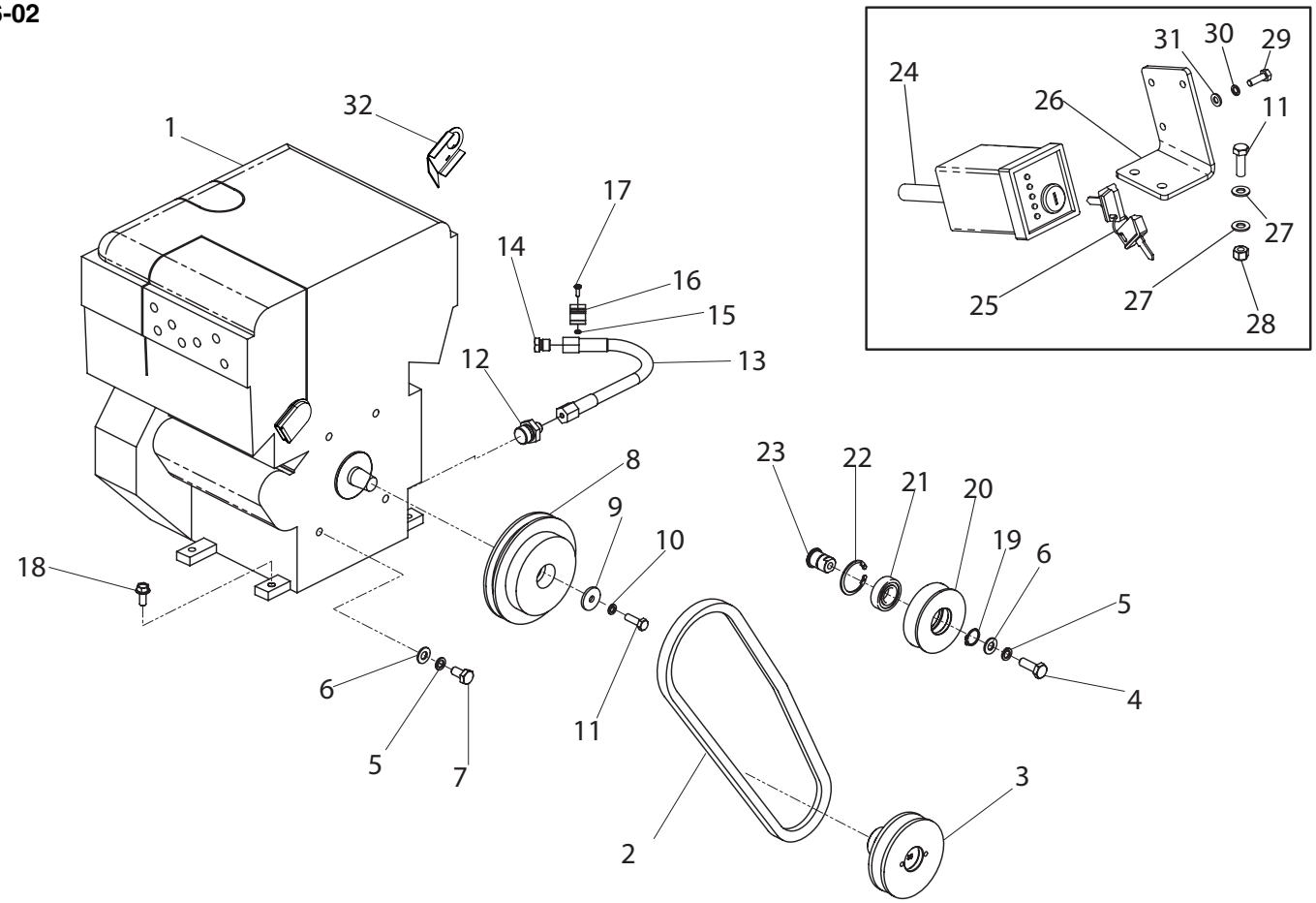


Motor en Aandrijfset (Honda), Motor und antriebsbausatz (Honda), Motor og gearkit (Honda), Motore e Kit trasmissione (Honda)

6-01

1	21-0164	Riem	Riemen	Remmen	Cinghia	1
2	161-99536	Poelie	Riemenscheibe	Remskive	Puleggia	1
3	7-10010	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 30 — 1
4	29.1.180	Motor	Motor	Motor	Motore	1
5	4-1003	Afdichtring	Dichtung	Tætning	Tenuta	M10 — 1
6	161-99594	Afstandsstuk	Distanzstück	Afstandsstykke	Distanziale	2
7	21-0145	Koppeling	Kupplung	Kobling	Frizione	1
8	160.0.101	Afdichtring	Dichtung	Tætning	Tenuta	1
9	05.5.004	Afdichtring	Dichtung	Tætning	Tenuta	7/16” — 1
10	02.3.051	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	7/16” x 1” — 1
11	4-1005	Afdichtring	Dichtung	Tætning	Tenuta	M10 — 5
12	4-1003	Afdichtring	Dichtung	Tætning	Tenuta	M10 — 4
13	7-10009	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 40 — 4
14	4-8006	Afdichtring	Dichtung	Tætning	Tenuta	M8 — 4
15	4-8003	Afdichtring	Dichtung	Tætning	Tenuta	M8 — 4
16	02.3.020	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	5/16” x 1” — 4
17	161-99515	Poelie	Riemenscheibe	Remskive	Puleggia	1
18	3-9003	Borgveer	Sprengring	Låsering	Anello Elastico	1
19	53-0016	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto	1
20	161-99684	Pen	Zapfen	Stift	Perno	1
21	MS22	Borgveer	Sprengring	Låsering	Anello Elastico	1

6-02

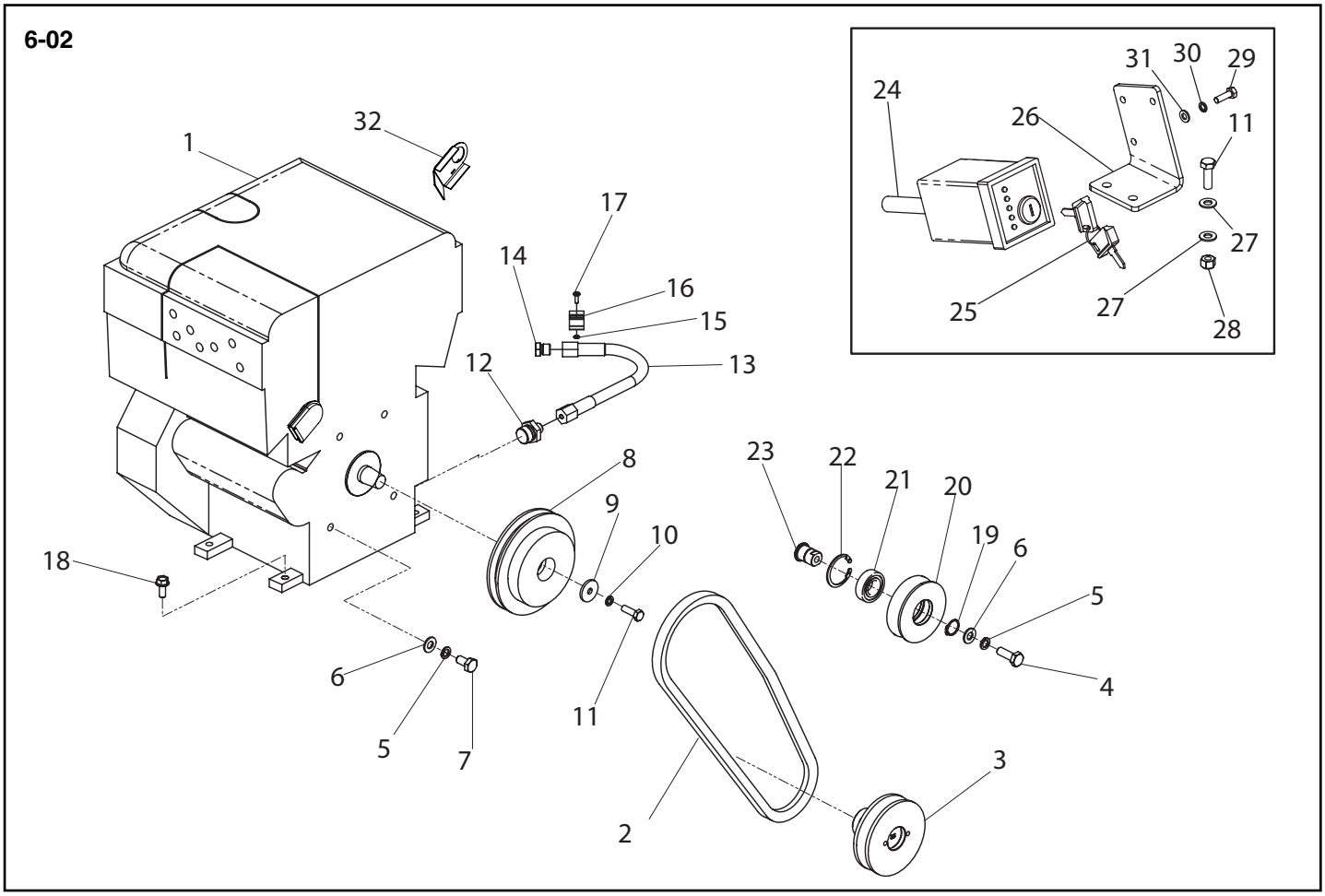


Motor and Drive Kit (Hatz), Moteur et Kit d'entraînement (Hatz), Motor y Kit Transmision (Hatz), Motor e Kit de Transmissão (Hatz)

6-02

1	29.0.463	Engine	Moteur	Motor	Motor	1
1	20-0053	Engine	Moteur	Motor	Motor Electric Start	1
2	21-0152	Belt	Courroie	Correa	Cinta	1
3	161-99536	Pulley	Poulie	Polia	Polia M10 x 30	1
4	7-10010	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso M10x30	1
5	4-1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M10	4
6	4-1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M10	4
7	7-10004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso M10 x 20	4
8	21-0159	Clutch	Embrayage	Embrague	Embraiagem	1
9	05.3.062	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M8	1
10	4-8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M8	2
11	7-8012	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso M8 x 25	2
12	14.0.268	Adaptor	Adapteur	Adaptador	Adaptador	1
13	14.0.919	Hose	Durit	Flexible	Tubagem	1
14	14.0.108	Plug	Bougie	Tapón	Bujão 1/4"	1
15	05.1.002	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M4	1
16	21.0.336	Clip	Collier	Presilla	Grampo	1
17	7-4002	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso M4 x 12	1
18	7-8037	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso M8 x 20	4
19	3-9003	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	1
20	161-99515	Pulley	Poulie	Polia	Polia	1
21	53-0016	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamanto	1
22	MS22	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	1
23	161-99684	Pin	Goupille	Pasador	Pino	1
24	21-0231	Ignition	Ignition	Ignición	Ignição	1
25	21-0229	Key	Clavette	Chaveta	Chave	1
26	161-99612	Bracket	Patte de montage	Escuadra	Suporte	1
27	4-8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M8	2
28	8-8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca M8	2
29	02.0.014	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso M6 X 20	3
30	4-6005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M6	3
31	4-6001	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M6	3
32	161-08600	Guard Plate	Plaque de Protection	Placa de Defensa	Placa de Guarda	1

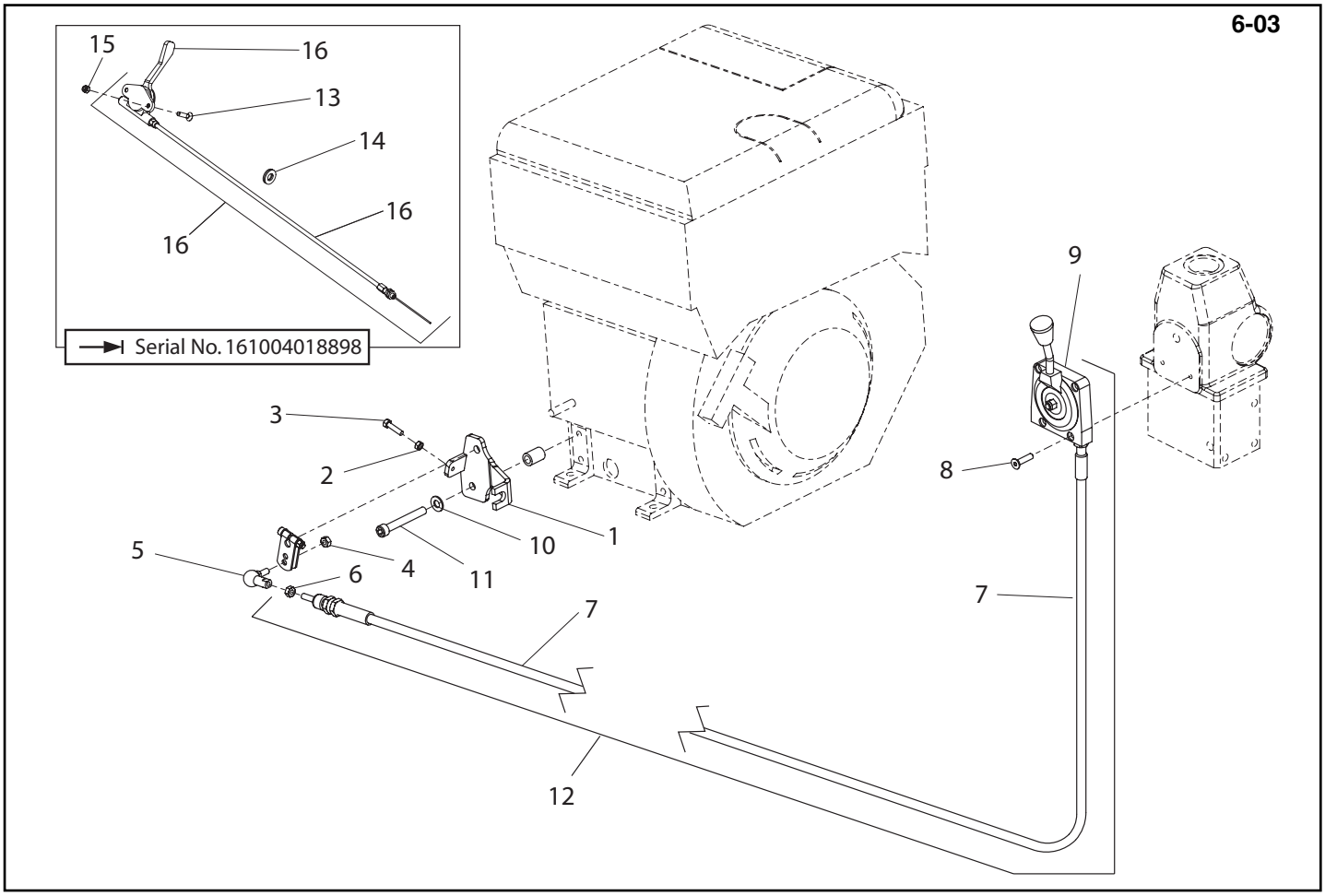
6-02



Motor en Aandrijfset (Hatz), Motor und antriebsbausatz (Hatz), Motor og Gearkit (Hatz), Motore e Kit trasmissione (Hatz)

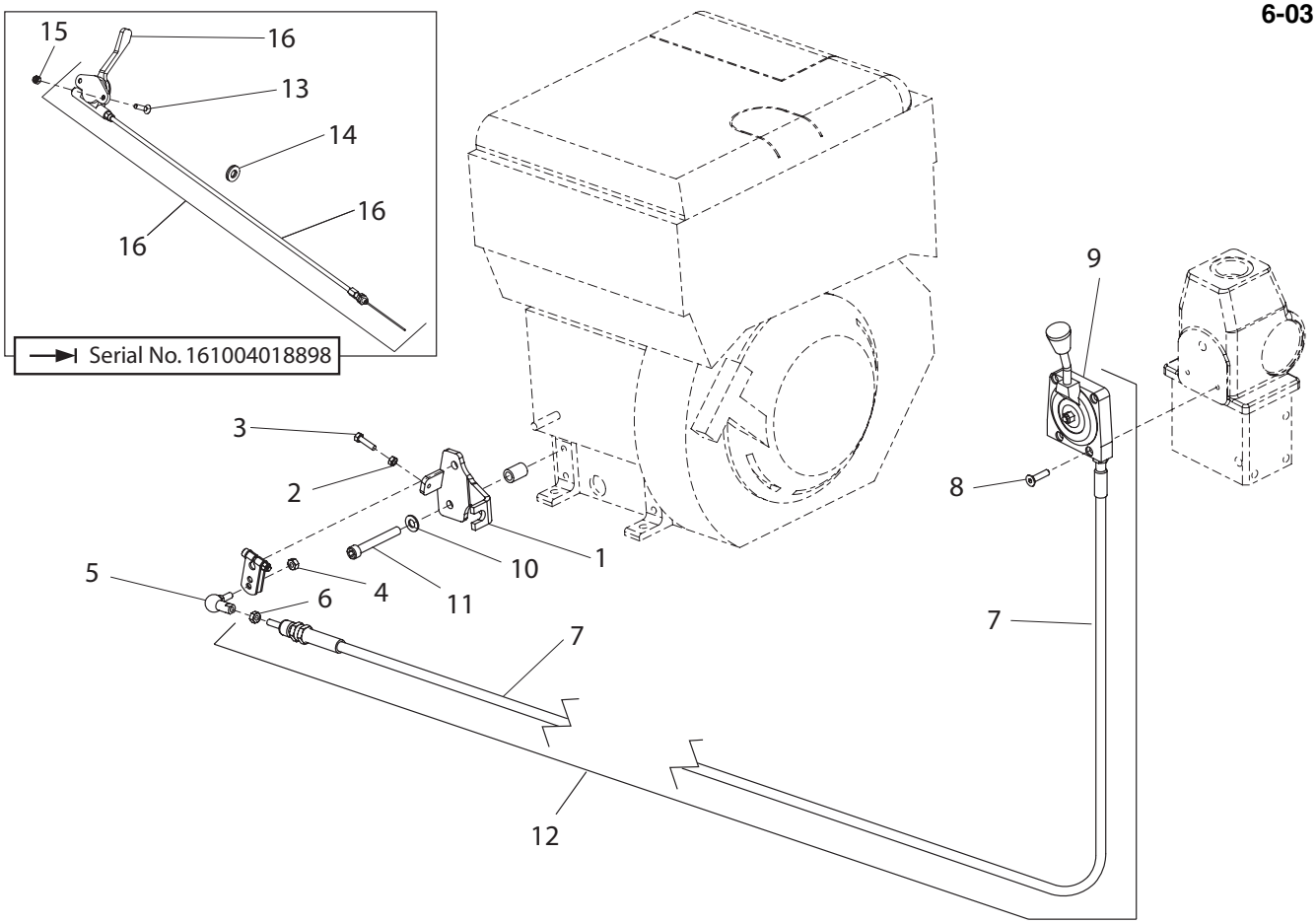
6-02

1	29.0.463	Motor	Motor	Motor	Motore		1
1	20-0053	Motor	Motor	Motor	Motore	Electric Start	1
2	21-0152	Riem	Riemen	Remmen	Cinghia		1
3	161-99536	Poelie	Riemenscheibe	Remskive	Puleggia	M10 x 30	1
4	7-10010	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10x30	1
5	4-1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M10	4
6	4-1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M10	4
7	7-10004	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 20	4
8	21-0159	Kuppling	Koppeling	Kobling	Frizione		1
9	05.3.062	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8	1
10	4-8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8	2
11	7-8012	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 25	2
12	14.0.268	Adaptor	Adaptor	Adaptor	Adattatore		1
13	14.0.919	Slang	Schlauchstück	Slange	Flessibile		1
14	14.0.108	Plug	Verschlussschraube	Prop	Candela	1/4”	1
15	05.1.002	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M4	1
16	21.0.336	Klem	Clip	Klemme	Fermaglio		1
17	7-4002	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M4 x 12	1
18	7-8037	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 20	4
19	3-9003	Borgveer	Sprengring	Låsering	Anello Elastico		1
20	161-99515	Poelie	Riemenscheibe	Remskive	Puleggia		1
21	53-0016	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto		1
22	MS22	Borgveer	Sprengring	Låsering	Anello Elastico		1
23	161-99684	Pen	Zapfen	Stift	Perno		1
24	21-0231	Ontsteking	Zündschloß	Tændling	Accensione		1
25	21-0229	Spie	Keil	Kile	Chiave		1
26	161-99612	Steun	Halterung	Beslag	Staffa		1
27	4-8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8	2
28	8-8008	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M8	2
29	02.0.014	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 X 20	3
30	4-6005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M6	3
31	4-6001	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M6	3
32	161-08600	Beschermingsplaat	Schutzplatte	Skaermplade	Piastra di Protezione		1



Throttle Cable, Câble d'accélérateur,
Cable de aceleración, Cabo do estrangulador **6-03**

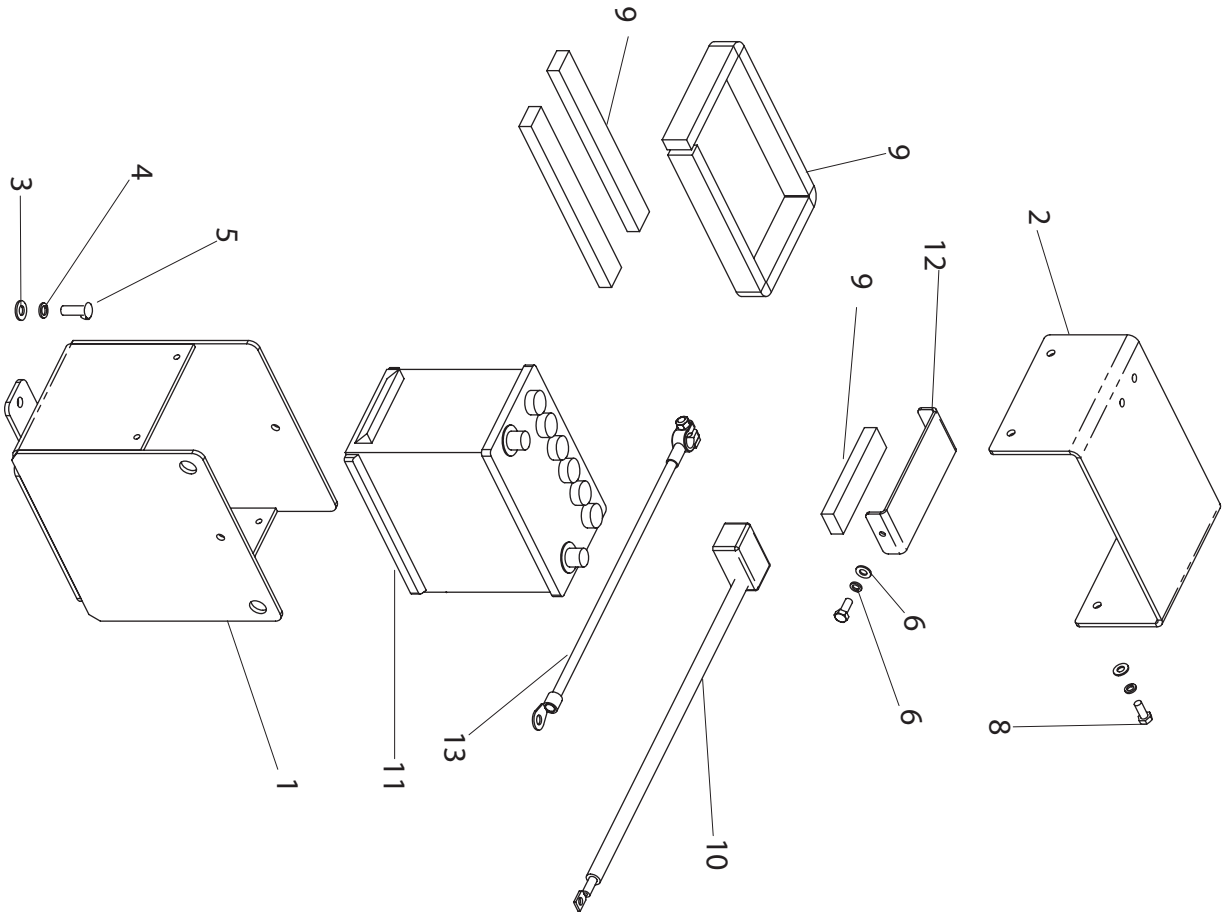
1	161-08400	Bracket	Patte de montage	Escuadra	Suporte	1
2	8-5001	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M5 1
3	7-5003	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M5 x 20 1
4	8-6001	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M6 1
5	3-5004	Adaptor	Adapteur	Adaptador	Adaptador	M5 1
6	8-6001	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M6 1
7	161-08201	Throttle Cable	Câble d'accélérateur	Cable de aceleración	Cabo do estrangulador	1
8	7-6012	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M6 x 25 2
9	161-08102	Throttle Lever	Manette d'accélérateur	Palanca de aceleración.	Alavanca do estrangulado	1
10	4-8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8 1
11	7-8024	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M8 x 60 1
12	161-08200	Throttle Lever	Manette d'accélérateur	Palanca de aceleración.	Alavanca do estrangulado	1
13	07.0.140	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M5 X 20 2
14	21.0.313	Grommet	Passe-fil	Anillo	Anel Isolante	1
15	8-5002	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8 2
16	161-08500	Throttle Lever	Manette d'accélérateur	Palanca de aceleración.	Alavanca do estrangulado	1



Gaskabel, Drossellklappenkabel,
Gashåndtagskabel, Cavo dell'acceleratore

6-03

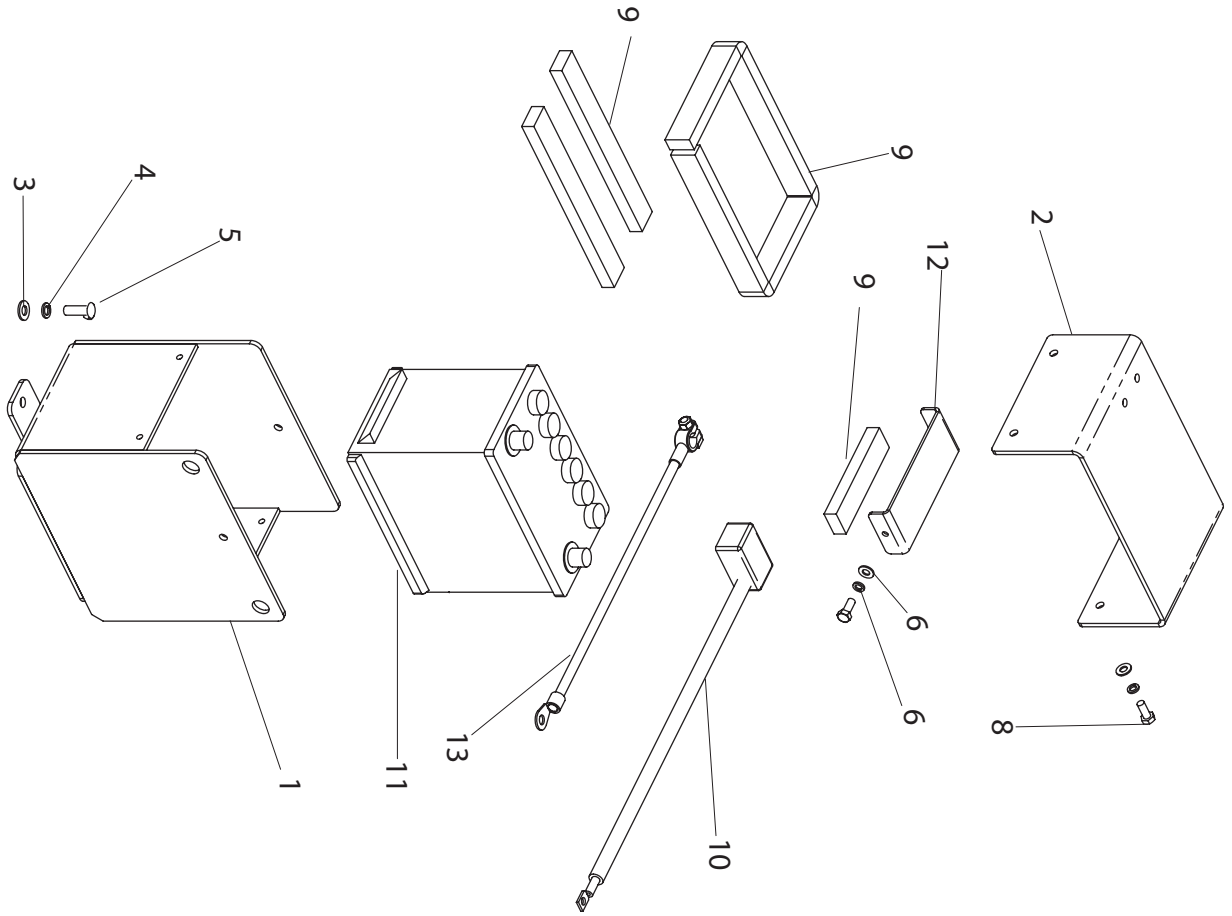
1	161-08400	Steun	Halterung	Beslag	Staffa		1
2	8-5001	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M5	1
3	7-5003	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M5 x 20	1
4	8-6001	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M6	1
5	3-5004	Adaptor	Adaptor	Adaptor	Adattatore	M5	1
6	8-6001	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M6	1
7	161-08201	Gaskabel	Drosselklappenkabel	Gåshandtagskabel	Cavo dell'acceleratore		1
8	7-6012	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 x 25	2
9	161-08102	Gashendel	Drosselklappenhebel	Gåshandtag.	Cavo dell'acceleratore		1
10	4-8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8	1
11	7-8024	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 60	1
12	161-08200	Gashendel	Drosselklappenhebel	Gåshandtag.	Cavo dell'acceleratore		1
13	07.0.140	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M5 X 20	2
14	21.0.313	Rubberen Ring	Auge	Kordelstrop	Anello in gomma		1
15	8-5002	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M8	2
16	161-08500	Gashendel	Drosselklappenhebel	Gåshandtag.	Cavo dell'acceleratore		1



Battery Holder, Support de Batterie, Soporte de Bateria, Suporte de Bateria

7-01

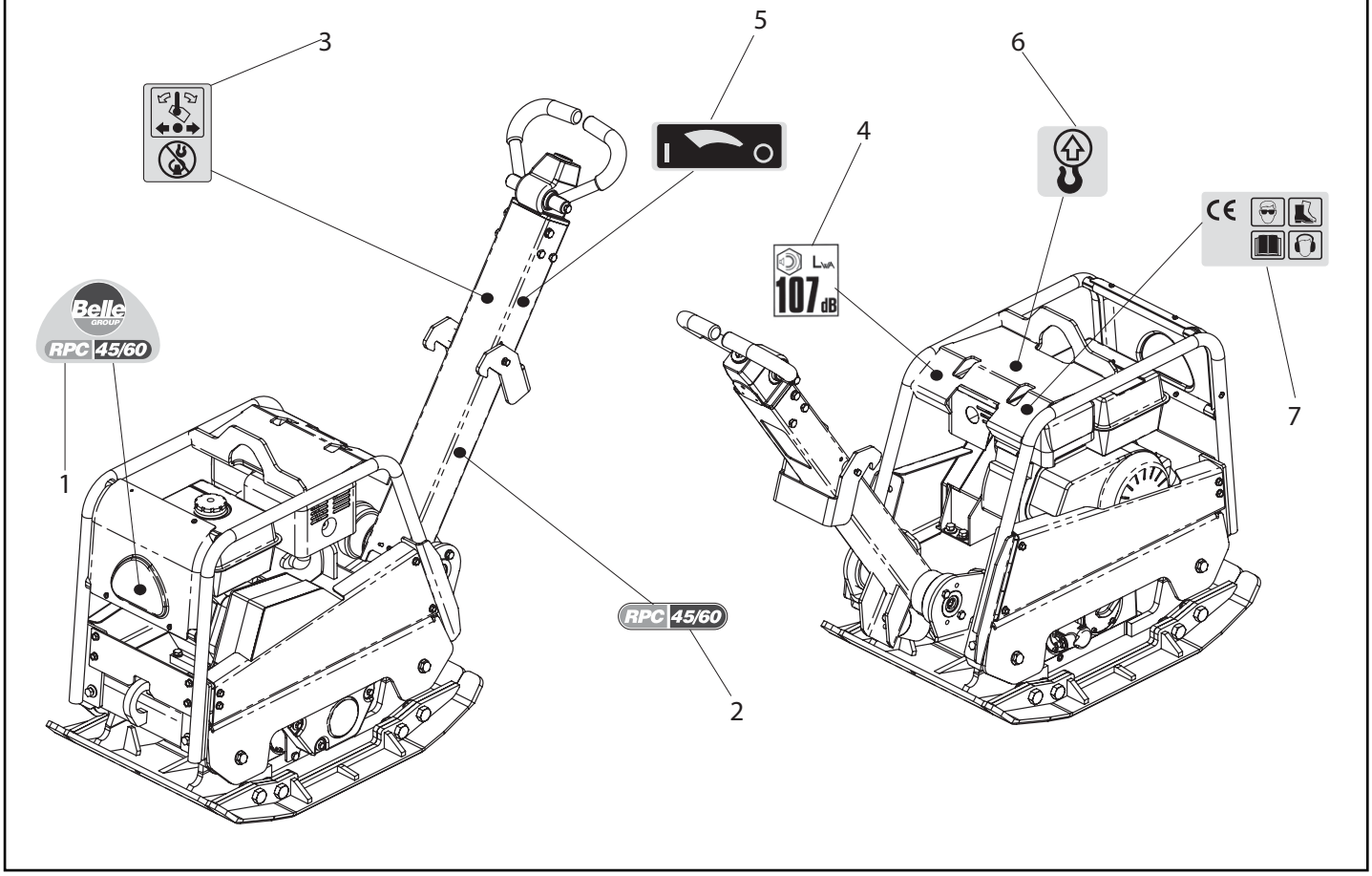
1	161-02700	Battery Holder	Support de Batterie	Soporte de Bateria	Suporte de Bateria		1
2	161-99598	Cover	Couvercle	Cubierta	Tampa		1
3	4-1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	3
4	4-1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	3
5	7-10005	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 25	3
6	4-8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	6
7	7-8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	6
8	7-8011	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M8 X 20	6
9	3-4110	Rubber Isolator	Isolateur en caoutchouc	Aislador de caucho	Vedante de Borracha		4
10	140-05500	Cable	Cable	Cable	Cable		1
11	70-0224	Battery	Batterie	Bateria	Bateria		1
12	161-99615	Clamp	Blocage	Mordaza	Grampo		1



Accu Houder, Batterie Halter, Batteri Beslag, Contenitore Batteria

7-01

1	161-02700	Accu Houder	Batterie Halter	Batteri beslag	Contenitore batteria		1
2	161-99598	Deksel	Abdeckung	Dæk	Coperchio		1
3	4-1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M10	3
4	4-1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M10	3
5	7-10005	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 25	3
6	4-8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8	6
7	7-8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8	6
8	7-8011	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M8 X 20	6
9	3-4110	Rubberen Isolator	Gummidämpfer	Gummiisolering	Isolatore di gomma		4
10	140-05500	Kabel	Kabel	Kabel	Cavo		1
11	70-0224	Accu	Batterie	Batteri	Batteria		1
12	161-99615	Klem	Schelle	Klemme	Morsetto		1

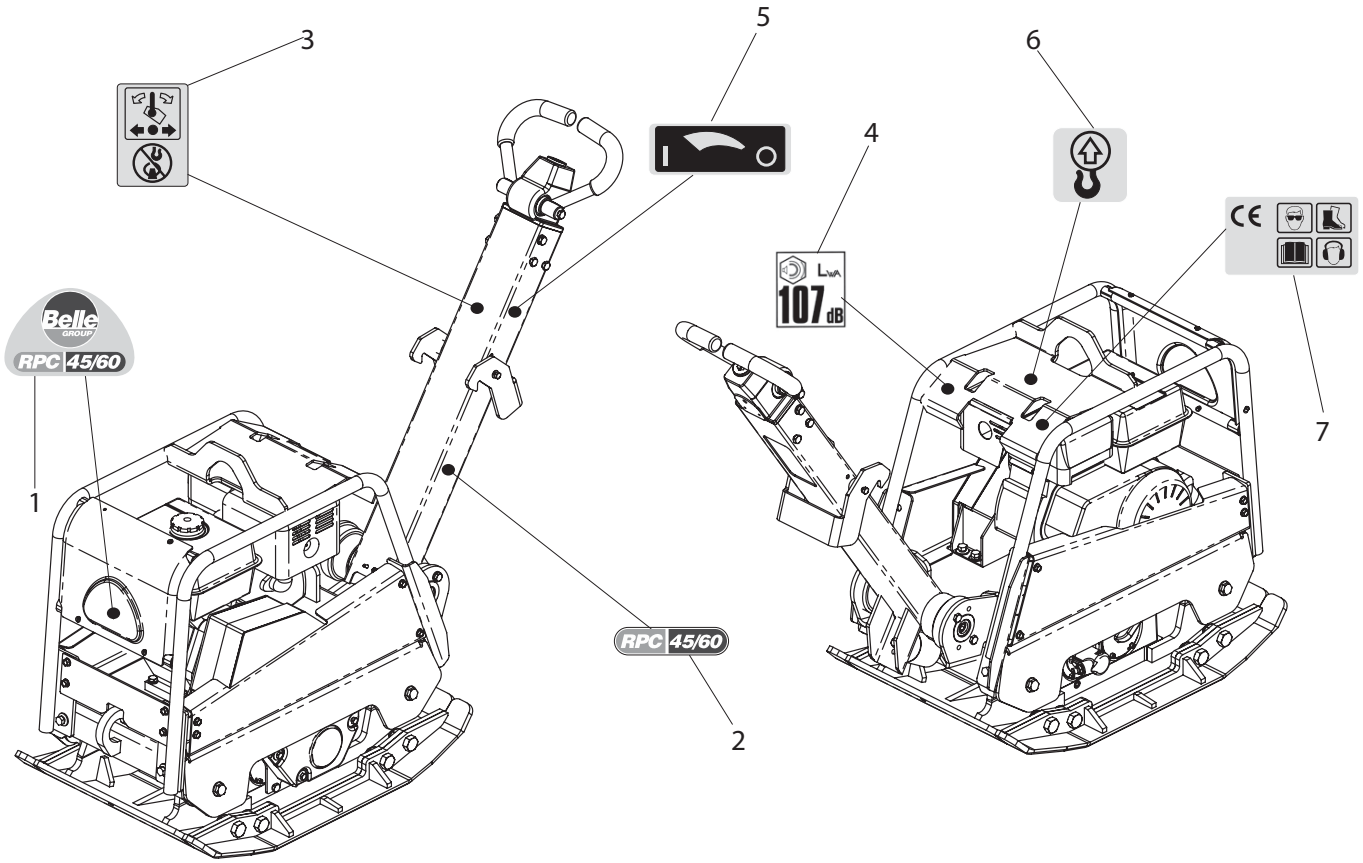


Decals, Autocollant, Rótulo, Decalque

8-01

1	800-99985	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	RPC 45/60	1
2	800-99985	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	RPC 45/60	1
3	161.0.293	Decal - Control	Autocollant - Controler	Rótulo - Control	Decalque - Controle		1
4	800-99942	Decal - Noise	Autocollant - Bruits	Rótulo - Ruidos	Decalque - Ruído		1
5	161.0.293	Decal - Throttle	Autocollant - Accélérateur	Rótulo - Acelerador	Decalque - Estrangulador		1
6	161.0.293	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque		1
7	161.0.293	Decal - Warning	Autocollant - Avertissement	Rótulo - Aviso	Decalque - Aviso		1

8-01



Label, Abziehbild, Skilt, Decalcomania

8-01

1	800-99985	Label	Abziehbild	Skilt	Decalcomania	RPC 45/60	1
2	800-99985	Label	Abziehbild	Skilt	Decalcomania	RPC 45/60	1
3	161.0.293	Label - Heerschappij	Abziehbild - Bowden	Skilt - Regere	Decalcomania - Controle		1
4	800-99942	Label - Guluid	Abziehbild - Geräuschpegelschild	Skilt - Skilt Støj	Decalcomania - Sulla rumorosità		1
5	161.0.293	Label - Gashendel	Abziehbild - Drossel	Skilt - Gashåndtags	Decalcomania - Acceleratore		1
6	161.0.293	Label	Abziehbild	Skilt	Decalcomania		1
7	161.0.293	Label - Waarschuwing	Abziehbild - Warnung	Skilt - Advarsel	Decalcomania - Avvertenza		1

No.1 for Light Construction Equipment

www.BelleGroup.com

Belle Group Head Office
Sheen, nr. Buxton
Derbyshire. SK17 OEU GB.
Tel: +44 (0)1298 84000
Fax: +44 (0)1298 84722
email: sales@belle-group.co.uk

Belle Group France
70, av du Général de Gaulle
94022 Creteil, Cedex.
FRANCE
Tel: +33 (0) 1 49 81 68 32
Fax: +33 (0) 1 43 39 94 40
Ventes : 0800 902 461
SAV : 0800 905 336
SAV Fax : 0800 909 895

Belle Equipos SL
Calle Doctor Calero Cial 19,
Local 22, 28220 Majadahonda
Madrid, Spain
Tel: +34 (0) 91 636 2043
Fax: +34 (0) 91 634 1535
email:belleequipos@belleequipos.com

Belle Group Deutschland
Husumer Straße 45 a,
D-33729,
Bielefield
Deutschland
Tel : +49(0) 5217 707505
Fax : +49 (0) 5217 707506
Sales: 0800 1808069
Spares: 0800 1816673

Belle Poland sp. z.o.o.
96-200 Rawa Mazowiecka
Ul. Mszczonowska 36,
Polska
Tel: +48 (0) 46 8144091
Fax: +48 (0) 46 8144700

Belle Group Portugal
Rua Laura Alves, 225, 2° F
2775-116 Parede
Portugal
Tel: +35 1 (21) 453 59 91
Fax: +35 1 (21) 453 59 91

Belle Group Netherlands
Tel: 0800 249861

Belle Group Belguim
Tel: 0800 80295

Belle Group Austria
Tel: 0800 291544

Belle Group Russia
64 Nevsky pr.
St, Petersburg
Russia
Tel : +7(812)314-81-34
Moscow : +7(495)589-64-32

Belle Group South East Asia
21, Jalan Ara AD 7/3B,
Pandar Sri Damansara
S2200 Kuala Lumpar, Malaysia
Tel: +60 (0) 3 62721678
+60 (0) 3 6272 9308
Fax: +60 (0) 3 6272 9528

Belle Group (GB), Shanghai Office
Room 213, Zhonghuang Building,
1007 Zhongshan Nan Er Road,
Xuhui, Shanghai 200030 China
Tel: 00 - 86 - 21 - 5461 5228
Mobile: 00 - 86 - 133 8172 2653
Fax: 00 - 86 - 21 - 5461 5369
email: morgan.liu@bellegroup.com.cn

Belle Group Inc
3959 Electric Rd
Roanoake
Suite 360
VA 24018. USA.
Tel: +1.540.345.5090
Fax: +1.540.345.5091
Toll free 866 540 5090
e-mail: sales@bellegroup.net

Belle GROUP Parts CENTRE

Belle Group World Parts Centre
Unit 5, Bode Business Park
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire,
ST13 8BW
Tel: 44+ 1538 380000
Fax: 44+ 1538 380038